

escenas- *covid:*

MIRIAM BÙE
ALICIA BERLINCHES

FAN
BUE
esc



BIBLIOTECAS
PÚBLICAS
MUNICIPALES



BIBLIOTECAS
PÚBLICAS
MUNICIPALES

ESPACIAL DE NUEVAS COTIDIANIDADES GENERADAS POR LA COVID

Ayuntamiento de Madrid

Ayuntamiento de Madrid

FAN
SUE
ESE



Ayuntamiento de Madrid

Ilustraciones dibujadas en
AutoCAD 2021; Maquetación
realizada en Adobe InDesign CC
2021; Tipografías: Helvética y
Times New Roman; Impresión
en Offset 2+2 con Pantone
072C; Tamaño de publicación:
18x18 cm; Papel exterior offset
300 gr; Papel interior offset 120
gr; Edición numerada de 200
ejemplares; Encuadernación
rústica con hilo visto; Impreso en
Valencia; Editado en diciembre
de 2022.

Ayuntamiento de Madrid

Por unas Ciudades
Sostenibles, Saludables
y Comunitarias

escenas- covid:

Cronología de una pandemia

ana
he dado positivo en la PCR.
¿tenéis síntomas? ¿cómo te encuentras?
avísame si necesitas algo

ana
de momento no, para largo miedo...
buena, si tranquila y cuidate
voy a estar aquí para lo que necesites
mientras si quieres voy a llevarle la compra
y te la dejo detrás de la puerta, ok?

ana
no quiero molestarle
no es ninguna molestia
para eso estamos los vecinos,
para tenderles la mano
cuilquier cosa que necesites,
voy a ayudarte

ana
miliones de gracias por ayudarme

3 SALUD
Y BIENESTAR

10 REDUCCIÓN DE LAS
DESIGUALDADES

11 CIUDADES Y
COMUNIDADES
SOSTENIBLES

Exposición baja

le informaremos en el caso de un
posible contacto de riesgo.

Radar COVID activo

las inter...

APOYO CULTURA

Propietaria covid-19, necesito 10 kg.

Compra al comercio local.

Porque ellos nos necesitan, pero nosotros también les necesitamos a ellos.

Compra al comercio local.

Porque ellos nos necesitan a nosotros, pero nosotros también les necesitamos a ellos.

Mercado comercio local.

Porque ellos precisan de nos, pero nós también precisamos deles.

Erosi tokiko saltakieten.

Guk hain bezainbeste behar gailzte hain gu.

Ayuntamiento de Madrid

R 4018443 99

#arquitectura
#architecture

#espaciodoméstico
#domesticity

#pandemia
#pandemic

#ilustration
#ilustración

#critique
#crítica

#urbanism
#urbanismo

#sociología
#sociology

#espaciopúblico
#publicspace

#ciudad
#city

#confinamiento
#lockdown

#covid
#everydaylife
#cotidianidad

Diseño, edición y maquetación | Concept, design and editing:
ENREDO.COLECTIVO | Miriam Bùe (Arqta. ETSAM) y Alicia Berlinches Mata (Arqta.UAH).

Enredo es un colectivo fundado por Miriam Bùe y Alicia Berlinches entre Madrid y París en el año 2022. Su práctica se desarrolla a través de múltiples canales – Arquitectura, Ilustración, Diseño Gráfico, Publicaciones, Fotografía – como herramientas para incidir sobre reflexiones espacio-sociales disyuntivas.

El nombre de Enredo hace referencia a un nudo o maraña en un conjunto de cosas, o a una situación que crea confusión. Ese es el objetivo de Enredo: mezclar conceptos y reflexiones que aparentemente no tienen relación, para repensar y cuestionar el entorno en el que habitamos desde un punto de vista crítico y humorístico.

Editado entre Madrid (España) y París (Francia).

Esta obra está bajo una licencia | This work is licensed under:
Creative-Commons-Reconocimiento-NoComercial-Compartirigual 4.0 internacional.

Desde *Enredo.colectivo* queremos compartir este proyecto contigo. Permitimos mezclar, adaptar y utilizar este trabajo de forma no comercial. Te agradeceríamos mucho que nos citaras y que te pusieras en contacto con nosotras para contárnoslo :)



Colaboradores | Contributors:
@uou.impresiones. *Editorial.*
Lucía Sáenz Mayoral. *Ilustradora invitada.*
Pablo Gallego Delgado. *Ilustrador invitado.*
HipoTesis Fábrica de Bloques. *Material gráfico de apoyo.*

Traducción y corrección de estilo | Translation and copy-editing of the Spanish edition:
Arrate Hidalgo.

Impresión y encuadernado | Printed and bound:
IMPRESUM

DEP.Legal: **M-29722-2022**
ISBN: **978-84-09-46534-7**

Edición numerada de **021** / 200 ejemplares.
Enero 2023.

@enredocolectivo | enredocolectivo@gmail.com

Ayuntamiento de Madrid

**Este libro está escrito en lenguaje inclusivo*



Este proyecto es autoeditado



GOBIERNO
DE ESPAÑA

MINISTERIO
DE DERECHOS SOCIALES
Y AGENDA 2030

injuve

PROYECTO FINANCIADO POR LAS AYUDAS INJUVE PARA CREACIÓN JOVEN 2021

Ayuntamiento de Madrid

ÍNDICE

Ayuntamiento de Madrid

9	Prólogo. Luis López Aspeitia Foreword. Luis López Aspeitia
19	Introducción Introduction
27	Cronología de una pandemia Timeline of a pandemic
37	Cotidianidad inmediata The immediate everyday
40	Histeria en el supermercado Hysteria at the supermarket
46	Sin techo Homelessness
53	Cultura, ¡gracias! Culture, thanks!
57	Re-naturalización Re-naturalisation
61	Reivindicando Protesting
65	Aquí sí hay playa There's no beach here, vaya vaya!
68	Confinamiento selectivo Selective confinement
74	Aforo virtual, espacios deportivos Virtual crowds, sports spaces
81	Vuelta al cole Back to school
84	Test de antígenos Antigen test
91	Vacunación +IVA Mass Vaccination
95	Vuelta a la normalidad Back to normality
107	Bio

PRÓLOGO

Ayuntamiento de Madrid

¿Para qué puede servirnos la mirada arquitectónica sobre la sociedad? ¿Qué puede ser revelado a través de los ojos de quienes han hecho del espacio su objeto de trabajo?

Lo primero que la pandemia nos ha dejado como aprendizaje es que el planeta Tierra es tan pequeño como para que un virus infinitamente minúsculo haya podido, en el lapso de unos meses, llegar a cada lugar habitado del planeta. El espacio mundo que habíamos construido con el desarrollo de los medios de comunicación y de movilidad fue el terreno fértil para la circulación del virus. Al mismo tiempo que todos los países del mundo comenzaban a encerrar a su población para limitar su propagación, el espacio que nosotrxs habitamos se redujo a lo mínimo. La casa con jardín para lxs más afortunadx, el pequeño estudio de 10 metros para otrxs. O la calle para muchxs.

De pronto, el mundo tal y como lo conocíamos se desvaneció. La calle, el parque, la plaza, el centro comercial o el cine se volvieron entealequias, espacios fantasmas, lugares inaccesibles. De pronto, nuestra cotidianidad se congeló como consecuencia de la decisión tomada por los poderes públicos. El «*gran encierro*», como será recordado el periodo comprendido entre marzo y principios de verano de 2020, se convirtió en un largo proceso de aprendizaje y desaprendizaje de nuestros gestos más íntimos y nuestros rituales más cotidianos. La idea misma de cotidianidad fue transformada en lo más profundo.

Tal vez el rasgo más impresionante de la experiencia mundial de confinamiento fue la gran migración del mundo del «*afuera*» al mundo de las pantallas. Todas las prácticas de la vida ordinaria (el trabajo, el consumo, la vida social, la información, el esparcimiento, la educación) pasaron a realizarse a través de las pantallas, los ordenadores, los teclados. Nuevos instrumentos pronto invadieron nuestra vida: *Zoom*, para las clases en línea; *TikTok*, para divertirnos; *Netflix*, para ver cine, y un sinfín de nuevas aplicaciones para habitar el nuevo mundo que nos estábamos construyendo.

La gran migración hacia las pantallas nos introdujo en la ficción de vivir en una experiencia compartida. Al encontrarnos todxs experimentando el gran confinamiento, sentimos la necesidad de imaginar que estábamos juntxs en ese gran viaje. Pero, como en todo viaje, había pasajers de primera clase, de segunda, de tercera e incluso polizones.

Señalar esta disparidad de experiencias en el largo viaje hacia el encierro es uno de los objetivos de Escenasacovid. Se trata de una cartografía de la vida ordinaria durante el encierro de la pandemia, un mapa de las alteraciones a la cotidianidad que vivimos todxs, encerradxs sin poder habitar la proximidad, pero abiertxs al mundo virtual.

PRÓLOGO

EscenasCovid es un trabajo sutil, profundo, reflexivo, y crítico. Es sobre todo un testimonio de primera mano, un diario personal de la pandemia que dos arquitectas decidieron espacializar. Y es aquí donde la narrativa desplegada por ellas es poderosa, puesto que narra eventos que se desarrollan en espacios bien definidos y revela, gracias a la potencia del dibujo, las paradojas y contradicciones del encierro.

Según Paul Ricoeur, si la narración es una forma de organizar temporalmente el caos del mundo, la arquitectura es una forma de ordenar espacialmente el caos de la simultaneidad de los eventos. A través de la reflexión espacial se da cuenta y razón de la diversidad de situaciones vividas y de las distintas realidades experimentadas por lxs habitantes de las grandes ciudades.

La estructura del documento no obedece, a pesar del subtítulo del mismo, a una cronología, si por cronología entendemos un registro temporalizado de eventos. Se trata más bien de una colección de viñetas que muestran, a diferentes escalas, la forma en que tuvimos que adaptarnos a la nueva situación durante y después del encierro. No son tanto situaciones aisladas como situaciones tipo: condensan en sí mismas todos los gestos y prácticas que tuvimos que adoptar para afrontar el encierro. Se trataría más bien de cronotopías, de condensaciones espacio-temporales que hacen visibles las contradicciones de nuestra vida ordinaria.

Así, por ejemplo, hubo todo un conjunto de situaciones que se volvieron típicas durante el encierro —y que en otros tiempos serían completamente absurdas—. Aplaudir por las noches al personal médico, ver espectáculos deportivos sin público, trazar espacios de seguridad en las playas o en las plazas, medir la distancia correcta entre los cuerpos.

El objetivo de estas escenas Covid es mostrar lo que el encierro desvela: las injusticias cotidianas invisibles; la histeria colectiva del consumismo —evidenciada por las guerras de papel higiénico—; el confinamiento imposible de las personas sin techo; la angustia y el dolor televisados continuamente; la sociabilidad de las pantallas; el espacio cotidiano reconvertido en espacio de trabajo, en espacio público y en espacio publicado.

Los dibujos trazados con el lenguaje habitual de la arquitectura —la sección del edificio, la alzada y la axonométrica, el plano y el póster— permiten identificar detalles, entender la complejidad de las situaciones. Así, una imagen admite distintas lecturas y tiene un nivel de profundidad que es necesario descubrir con calma. Más que una instantánea, se trata de una condensación de ideas, un relato complejo que requiere tomarse el tiempo para leerlo.

Al mismo tiempo que Escenascovid muestra los absurdos de todos los días, también ofrece una reflexión sobre nuestras realidades urbanas. Una de las cosas que más llamó la atención durante

el gran encierro fue el resurgimiento de los animales como habitantes de pleno derecho de la ciudad. La ausencia humana en el espacio público urbano abrió la ventana para que viéramos la ciudad como un espacio compartido con otras especies a las que hemos dejado poco espacio. ¿Y si el derecho a la ciudad fuera extensivo a los animales?

El texto reivindica una mirada espacial de las paradojas de nuestra sociedad, pero también propone la urgencia de repensar las ciudades, sus arquitecturas y sus ordenamientos urbanos. En quizás ahí donde reside su mensaje más importante.

Luis López Aspeitia

Profesor Titular. École Nationale Supérieure d'Architecture Paris La Villette (ENSAPLV).

Sociólogo especializado en movimientos sociales, espacio público y participación ciudadana.

Ayuntamiento de Madrid

*How can an architectural perspective on society be useful to us?
What can be revealed through the eyes of those who have made
space the subject of their labour?*

The first lesson the pandemic taught us was the fact that the Earth is so small that an infinitely tiny virus could, in a matter of months, reach the last inhabited place on this planet. The world-space we had built by developing means of communication and mobility was fertile ground for the virus to move through them. As countries all around the world began to lock down their populations in order to limit the spread of the virus, the space we inhabited was reduced to the essentials — the house with a backyard for the luckiest ones, the small 10-square metre studio for others, the streets for many.

All of a sudden, the world we knew vanished into thin air. Streets, parks, squares, shopping centres, cinemas — they all became unreal, ghost spaces, inaccessible places. All of a sudden, our everyday life froze as a result of decisions taken by political powers. The “great lockdown”, as the period spanning from March to early summer of 2020 shall be remembered, became a long process of learning and unlearning our most intimate gestures, our most routine rituals. The very idea of the everyday was deeply transformed.

The most impressive trait of the global confinement experience was possibly the world-wide migration from the “outside” to the screen world. All practices of ordinary life (working, buying, socialising, information, leisure, education) began to be carried out through screens, computers, and keyboards. Soon new tools invaded our lives: *Zoom*, for online lessons; *TikTok*, for fun; *Netflix*, for film watching, and countless new apps to inhabit the new world we were building for ourselves.

The great migration towards screens took us into the fiction of living within a shared experience. As we all experienced the great confinement, we felt the need to imagine ourselves together in this great journey. But, as in all journeys, there were first, second, and third class passengers — and even stowaways.

One of the goals of EscenasCovid is to point out our unequal experiences in the long journey towards lockdown. This publication maps out ordinary life during the pandemic lockdown, the alterations to everybody’s everyday life, when we were shut in, unable to inhabit proximity, yet open to the virtual world.

EscenasCovid is a subtle, deep, thoughtful and critical work. But first and foremost, it is a first-hand account, a personal journal of the pandemic, which two architects decided to transform into space. It is here that the narrative they unfold becomes most powerful, as it gives an account of events developing within

well-defined spaces, while revealing, aided by the power of drawing, the paradoxes and contradictions of lockdown.

According to Paul Ricoeur, if narrative is a means to temporally organise the chaos of the world, architecture is the means to spatially organise the chaotic simultaneity of events. By means of spatial thought, one can describe in great detail the diversity of situations and experiences lived by the inhabitants of great cities.

Despite its subtitle, the structure of this document does not abide to a given chronology, if by “chronology” we mean a temporalized record of events. It is, rather, a collection of vignettes displaying, on different scales, the ways in which we had to adapt to the new situation during and after lockdown. They are not so much isolated situations as they are standards: as such, they condense all the gestures and practices we were forced to adopt in order to deal with lockdown. In that sense, they are more aptly described as chronotopes, time-space condensations that bring to the fore the contradictions of our everyday lives.

Thus, for instance, there was an entire array of situations that became commonplace during lockdown —and which would be completely absurd in a different time—: the nightly applause for healthcare workers, watching sports events with no audience present, drawing safety spaces in squares and beaches, measuring the correct distance between bodies.

The goal of these Covid scenes is to exhibit what lockdown uncovered: invisible, everyday injustice; the collective hysteria of consumerism —exemplified by the toilet roll wars—; the impossible confinement of homeless people; the continuous televising of anguish and pain; screens as a social arena; everyday spaces reconverted into work, public, and published spaces.

The drawings, rendered in the usual language of architecture — buildings' sections, elevations and axonometries, blueprints and posters— allow us to identify details, understand the complexity of the situations. Thus, an image allows for a number of different interpretations, and its depth must be discovered little by little. Rather than snapshots, they are condensations of ideas, of complex narratives that demand we take some time to read them.

In its display of the absurdity in our everyday lives, EscenasCovid also offers a reflection on our urban realities. One of the things that struck me the most during the great lockdown was the resurgence of animals as fully-fledged inhabitants of our cities. Human absence from urban public spaces opened the window for us to look out, towards the city, as a space we share with other species we have left little room for. What if the right to the city were applied to animals too?

Luis López Aspeitia

Tenured Lecturer. Ecole nationale supérieure d'architecture de Paris La Villette (ENSAPLV). Sociologist specialised in social movements, public space, and civic participation.

This text not only defends a spatial perspective on our society's contradictions. It also remarks on the urgent need for us to rethink the city, its architecture and urban planning. This is perhaps the most important lesson we can take from it.

Ayuntamiento de Madrid

INTRODUCCIÓN

Ayuntamiento de Madrid

El proyecto Escenascovid nace el 31 de marzo de 2020, exactamente 17 días después de que el Gobierno de España hubiera decretado el Estado de Alarma en todo el territorio español.

Es a partir de ese momento cuando, a través de la **ilustración**, nos adentrábamos a reflexionar sobre cómo la COVID-19 estaba empezando a transformar nuestras espacialidades y la manera de vivir los espacios interiores y exteriores. Nos planteábamos comprender, analizar e interiorizar estas nuevas situaciones en el entorno inmediato: nos preguntábamos cómo la Covid-19 estaba empezando a transformar nuestras espacialidades; nos cuestionábamos hasta dónde llegan los límites de la privacidad dentro de los espacios virtuales, inundábamos nuestras pantallas de noticias en busca de respuestas que no hemos conseguido aún, con el objetivo de generar una reflexión que sigue creciendo, floreciendo y sumando situaciones indistintamente de un lado a otro del globo.

Este proyecto es la oportunidad perfecta para constatar y reflejar las carencias de las ciudades que habitamos y, de la misma forma, los puntos fuertes que ha evidenciado la pandemia en nuestros entornos inmediatos y no tan inmediatos. Una representación del entorno que habitamos, sin dejar de tener en cuenta todos los estratos sociales que conviven en nuestros mismos espacios.

Escenascovid eligió la plataforma *Instagram* para extenderse y mantenerse en contacto con la realidad y el devenir de la situa-

ción, habiendo contado hoy en día con una ya considerable repercusión dentro del plano de la Arquitectura, la Sociología y el Diseño Gráfico, tanto en América Latina como en España.

El proyecto Escenascovid cuenta ya con dos años de trayectoria, lo cual ha permitido un desarrollo continuo de investigación con sus respectivas ilustraciones, las cuales podréis ver en esta publicación.

Gracias a la *Ayuda Injuve* hemos podido ahondar y desarrollar más la investigación formalizándola en una publicación física, con el fin de que los lectores empaticen, reflexionen y se sientan parte de las circunstancias que globalmente vivimos de forma común durante la primera pandemia mundial que azotó nuestras vidas.

Instagram del proyecto: @escenascovid
Contacto: escenascovid@gmail.com

The project EscenasCovid was born on March 31st, 2020, exactly 17 days after the Spanish Government decreed the state of alarm throughout the country's territory.

It was from that moment on that we decided on using **illustration** to think critically about Covid-19 and how it had begun to transform our spatialities and our way of experiencing interior and exterior spaces. We intended to understand, analyse, and assimilate these new situations in our immediate environment. We asked ourselves about the ways in which Covid-19 was beginning to transform our spatialities; we questioned the limits of privacy in virtual spaces; we flooded our screens with news looking for answers we haven't yet found, wanting to bring forth a process of thought that keeps growing, blooming, and gathering situations from all over the world.

This project is the perfect opportunity to verify and shed light upon shortcomings in the cities we inhabit, as well as the strengths rendered evident by the pandemic in our immediate and not-so-immediate surroundings. It is a representation of the environment we inhabit, always bearing in mind all the social strata with which we share spaces.

As a platform to expand and keep in touch with reality and the developing situation, EscenasCovid chose *Instagram* due to its considerable impact in the fields of architecture, sociology and

graphic design, both in Latin America and Spain.

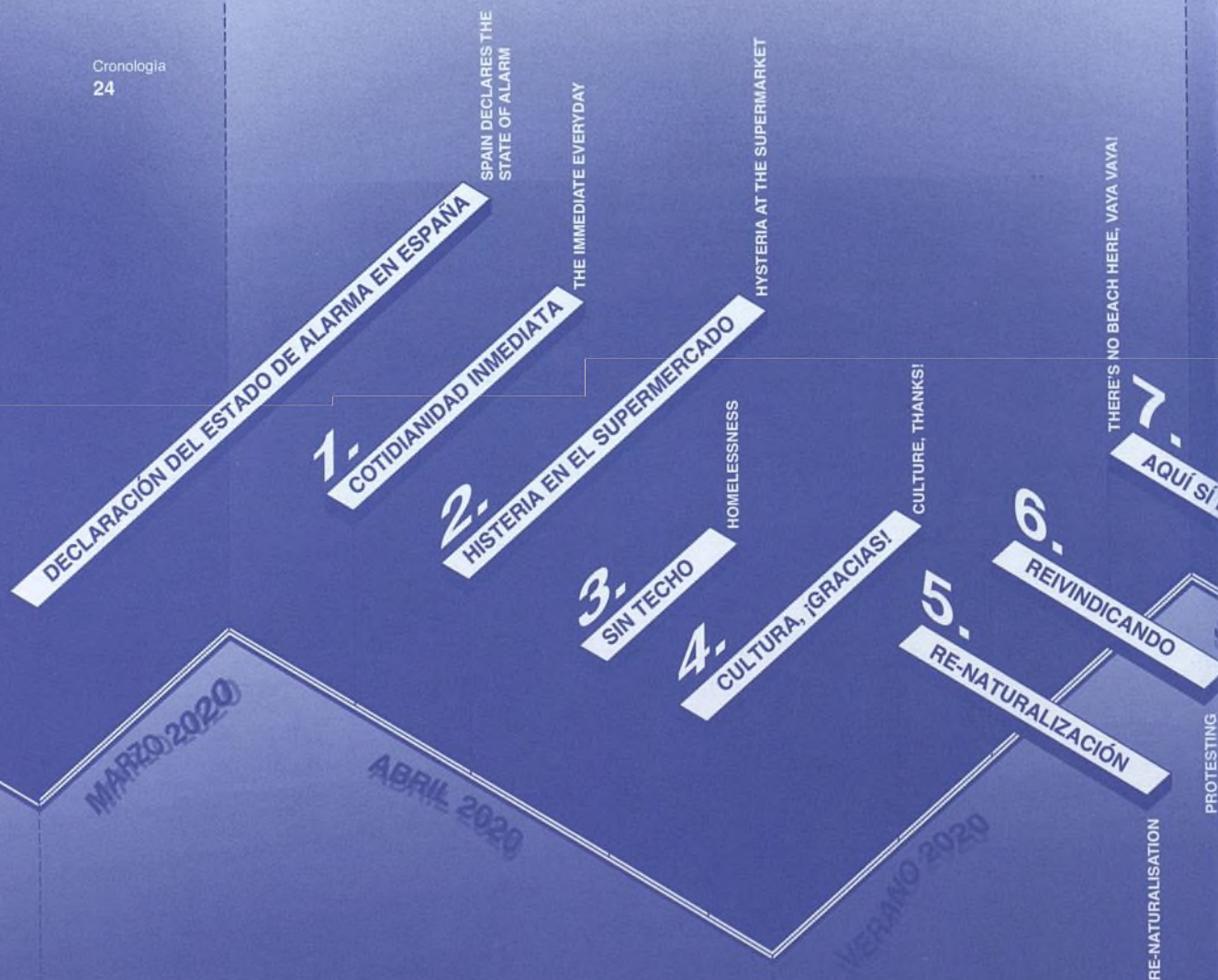
The Escenascovid project has now been running for two years, which has allowed the research to be constantly developing alongside the illustrations featured in this publication.

A grant received from Injuve (*Spanish Institute for Youth*) allowed us to delve deeper into the research and develop it in the form of a print publication. Our goal is for readers to empathise with, reflect on, and feel part of the circumstances we all experienced and shared during the first global pandemic to have ravaged our lives.

Instagram project: @escenascovid
Contact: escenascovid@gmail.com



Ayuntamiento de Madrid



THERE'S NO BEACH HERE, VAYA VAYA!

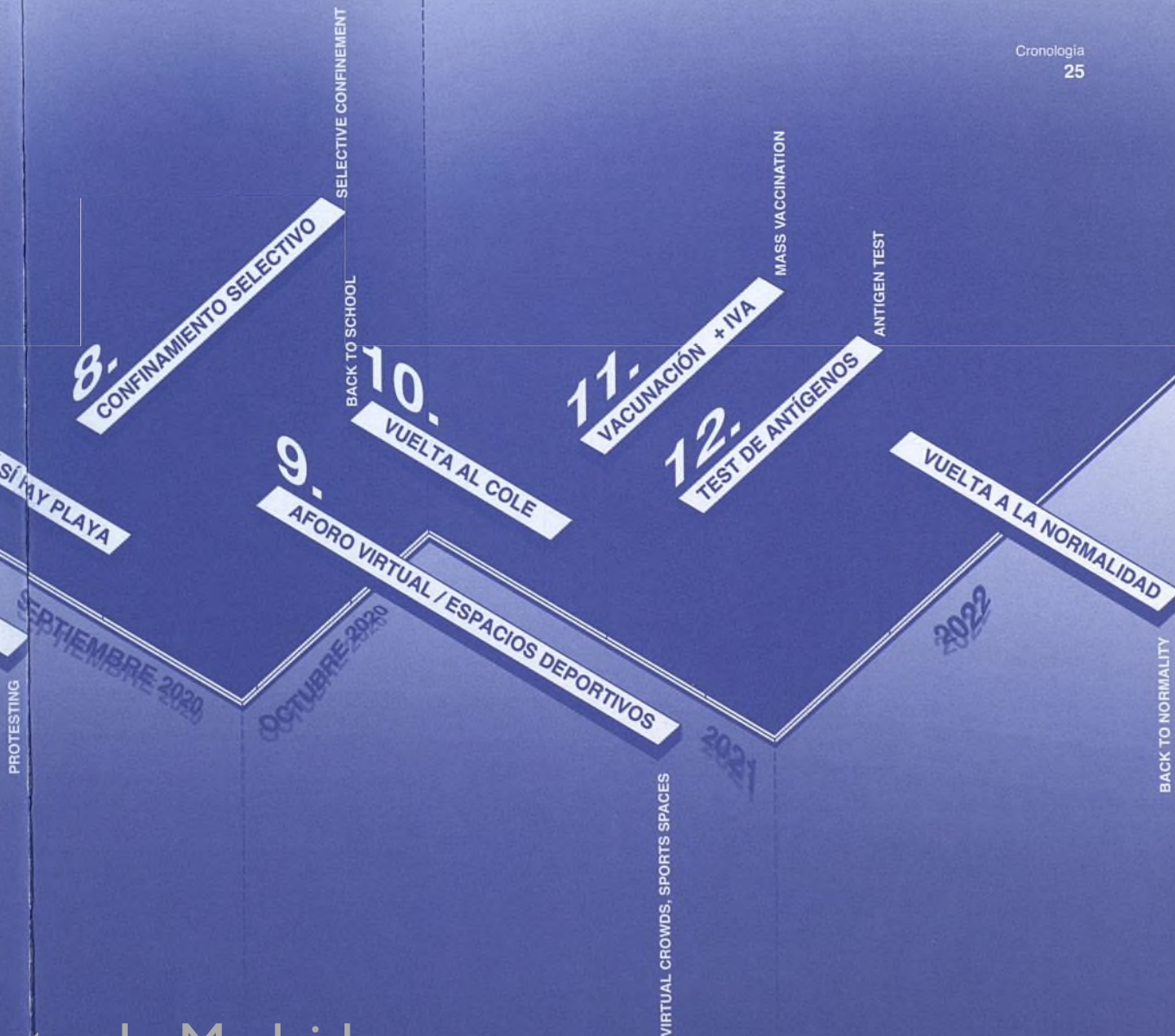
7. AQUÍ SÍ MI PLAYA

6. REIVINDICANDO

5. RE-NATURALIZACIÓN

RE-NATURALISATION

PROTESTING



Cronología de una pandemia

Ayuntamiento de Madrid

El año 2020 comenzó como todos los anteriores: conflictos ajenos en territorios lejanos, una cotidianidad frenética que comprende desde las siete de la mañana hasta las ocho de la tarde, encuentros informales con amigxs, caras descubiertas y desconocidas que miramós de soslayo, multitudes en el metro, en el bus, en la Gran Vía. Escuchamos durante el mes de enero y febrero una advertencia, como un eco, un mensaje de un país lejano y poderoso, China:

Una pandemia global podría ocurrir.

En febrero de 2020, nuestra vecina, Italia, informaba de que empezaban a aumentar los casos masivamente, mientras Europa miraba perpleja, un tanto preocupada y, aun así, pasando un poco de largo. El siguiente país en caer sería España.

El Estado de Alarma llegó a España el 14 de marzo 2020, sin que nadie supiera ni comprendiera del todo que todo aquello que considerábamos habitual, cotidiano, familiar, estaba a punto de mutar por completo. Desde el Gobierno Central escuchamos como nuestrxs dirigentes se escurrían, se lanzaban la culpa del comienzo de la pandemia de unxs a otrxs, «todo fue culpa del 8M», «VOX organiza un *meeting* de campaña con cerca de 600 personas», «los partidos de fútbol no se suspenden», como si la catástrofe pudiera ser menor cuanto mejor fuera la excusa presentada por los diferentes partidos.

Ayuntamiento de Madrid

Era el 15 de marzo de 2020 y la rueda de nuestro engranaje se paró, durante unos días, para reconvertir nuestra realidad física, cotidiana, a otra parecida retransmitida totalmente a través de pantallas.

La Covid-19 abrió un espacio de *interregno* en el que recomprender y analizar para interiorizar nuestra nueva situación respecto al entorno inmediato, y comprender cómo un virus de transmisión aérea transformaría nuestras espacialidades y nos separaría a unxs de otrxs por los muros de nuestras casas.

La ciudad quedó fuera de juego de puertas para fuera. Sin embargo, la globalización volvió a coger la delantera, pocos días después, abriéndonos todas las fronteras necesarias a través de nuestras pantallas.

Nuestra cotidianidad se encontró entonces encerrada en las jaulas que nosotrxs mismxs llamamos hogar. Nuestro nivel de consumismo sobrepasó, como siempre, lo que podíamos gastar, económica, energética y corporalmente. La cultura desbordaba las redes y la solidaridad se vendió al peso. Toda la sociedad española se unió a los aplausos emotivos y diarios de las 20 h para animar a nuestrxs sanitarixs. Los coches de policía patrullaban la ciudad muda, «quédate en casa», lxs vecinxs se encargaban de que nadie traspasase la norma que

todxs ansiábamos, de algún modo, incumplir. Por fin parecía que escuchásemos sonar Mecano cantando *«entre gritos y pitos los españolitos, enormes, bajitos, hacemos por una vez algo a la vez»*.

Nuevos agentes, nuevos roles, nuevas formas de relación, desde nuestros espacios habitados hasta los vuestros. Este proceso abre un espacio de reflexión cuya semilla es la experimentación y observación del espacio y su interacción humana desde el decreto del Estado de Alarma.

Enredo.colectivo

Timeline of a pandemic

Ayuntamiento de Madrid

2020 in Spain began just like any other year: foreign conflict in distant lands; the everyday frenzy between seven in the morning and eight in the evening; informal gatherings with friends; strangers' bare faces we glanced sideways at; crowds in the underground, the bus, the Gran Vía. January and February passed by as we heard a warning, a message like an echo from a powerful and distant country—China:

There could be a global pandemic.

In February 2020, Italy, our neighbour, informed of a massive spike in new cases while Europe watched, baffled and slightly concerned, and then walked on. Spain would be the next country to fall.

The state of alarm arrived in Spain on March 14th, 2020, and nobody knew nor actually understood that everything we considered ordinary, everyday, familiar, was about to mutate completely. We witnessed our rulers in the Central Government passing the buck, blaming each other for the start of the pandemic, "it was all the feminist march's fault", "VOX organised a campaign rally for around 600 people", "football matches will not be cancelled", as if the catastrophe could be lessened by any excuse given by the various parties.

On March 15th, 2020, the cogs stopped and the machine came

to a halt for a few days, retransforming our physical, ordinary reality into a similar one broadcast entirely on screens.

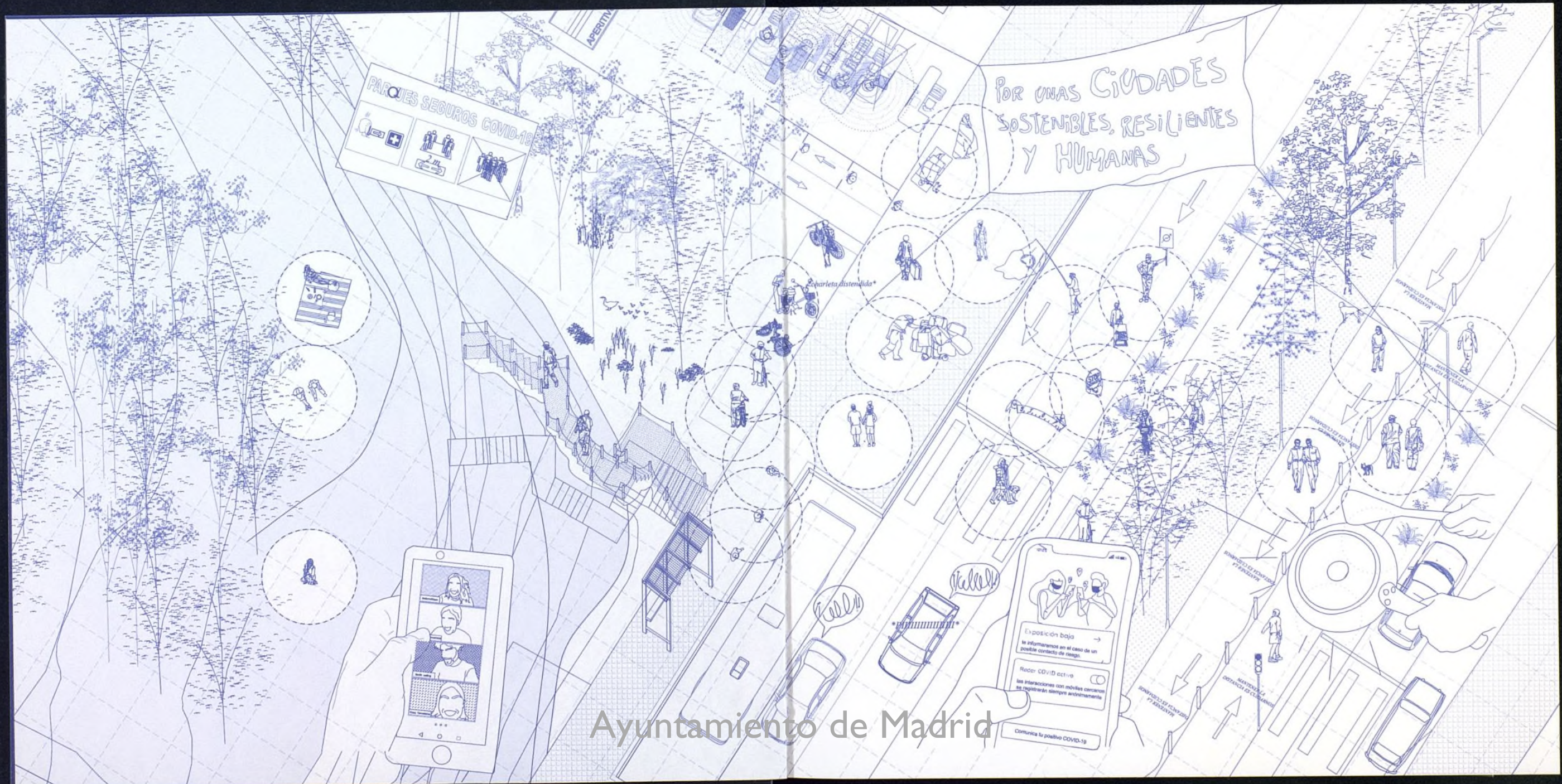
Covid-19 opened up a space of interregnum in which to understand, analyse and, ultimately, internalise our new situation in relation to our immediate surroundings, as well as understand how an airborne virus would transform our spatialities and would separate us from one another within the walls of our own homes.

The city on the outside was left out of commission. A few days later, globalisation forged ahead once again, opening all necessary borders via our screens.

That was when our everyday life found itself locked within the cages we ourselves call home. Our levels of consumerism, as usual, reached higher levels than we could afford economically, energetically, and bodily speaking. Culture filled social media to the brim, solidarity was sold wholesale. Spanish society as a whole joined in the emotional daily applause at 20:00 to cheer up our healthcare workers. Police cars patrolled a silent city, “stay at home”, neighbours made sure nobody broke the rules we all yearned, one way or another, to break. At last, it seemed like we were enacting that famous Mecano song about New Year’s Eve, when all Spaniards “do something all at once, just for once”.

New agents, new roles, new forms of relationship, from our inhabited spaces to yours. This process opens a space for thought, which germinated from experimentation and observation of space and its human interaction since the declaration of the estate of alarm.

Enredo.colectivo



Ayuntamiento de Madrid

01. The immediate everyday

The urban mechanism comprises a *home-work-social encounter-home* routine, which includes, in most cases, a movement from the inside outwards. However, during confinement, the home became a scene in which all the situations we used to experience throughout the week overlapped. The bedroom became the office, the university, the gym, the concert hall, and even the bar down the street. We should nevertheless point out that it was screens which allowed us, first of all, to mentally recreate these external scenarios, then to transform them into a physical activity.

Our everyday experience was altered by the superimposed multiplicity of our daily actions, thus generating new intersections in every single one of our homes.

01. Cotidianidad inmediata

El engranaje de la urbe comprende la rutina del *hogar-trabajo-encuentro social-hogar* que incluye, en su mayoría, un desplazamiento predominantemente interior-exterior. Sin embargo, durante el confinamiento, la casa se convierte en la escena superpuesta de todas las realidades que nos solían acontecer a lo largo de la semana. La habitación se convierte en oficina, universidad, gimnasio, sala de conciertos e incluso en el bar de la esquina.

Sin embargo, cabe destacar en este caso que son las pantallas las que nos permiten, en primer lugar, recrear estos escenarios externos mentalmente para, a continuación, convertirlos en una actividad física.

Nuestra cotidianidad se ve alterada por la multiplicidad superpuesta de nuestras acciones diarias, generando así nuevas intersecciones en todos y cada uno de nuestros hogares.

02. Histeria en el supermercado

¡Terror en el hipermercado / horror en el ultramarinos!

El estribillo de esta canción de *Alaska y los Pegamoides* refleja a la perfección la histeria que se vive últimamente en los supermercados de todo el mundo. Este frenesí, esta urgencia por abastecerse para la guerra, ha convertido los supermercados en el campo de batalla diario de clientes desbocadxs, que pelean por conseguir el último pack de papel higiénico o el último bote de lejía. Se trata de una guerra de guerrillas, en la que cada soldado va por libre y su arma más letal es el virus.

Con el fin de reducir las bajas por contagio, neutralizar al enemigo y tranquilizar a las tropas, se han reducido considerablemente los aforos de los supermercados y se han implantado normas de circulación dónde antes se podía vagar libremente para garantizar que se mantienen las distancias de seguridad. También se ha prescindido de los servicios de charcutería, panadería o pescadería para reducir el contacto interpersonal, y se ha implantado un leve racionamiento de algunos artículos de primera necesidad para evitar el desabastecimiento.

Antes de la pandemia, el aforo admisible para un local comercial

Ayuntamiento de Madrid

era de 2 m²/persona según el CTE (*Código Técnico de la Edificación*). Atendiendo a las recomendaciones de los CDC (*Centros para el Control y Prevención de Enfermedades*), este aforo debería verse reducido hasta obtener 5 m²/persona, una reducción de más del 50 %. Pero se ha perdido la confianza en los clientes, a quienes ahora se conduce por los pasillos del supermercado como ganado, y se han reducido los aforos al doble de las personas que pueden estar pagando o esperando en caja simultáneamente. Para un supermercado cualquiera, esto implica pasar de 640 a 60 personas comprando a la vez. Las 580 personas restantes tendrán que esperar en fila a la entrada hasta que llegue su turno, se pongan sus guantes y comience el combate.

Con Lucía Sáenz Mayoral

02. Hysteria at the supermarket

¡Terror at the hypermarket/ horror at the grocery shop!

The chorus of this song by band *Alaska y los Pegamoides* perfectly reflects the hysteria we have been going through lately at the supermarket all around the globe. This frenzy, this urgency to stock up for the war, has turned supermarkets into the daily battlefield of customers out of control, fighting for the last package of toilet paper or bleach bottle. It's a guerrilla war where each soldier is going it alone with the virus as their most lethal weapon.

Aiming to reduce casualties due to contagion, neutralise the enemy and keep the troops calm, capacity has been considerably reduced at supermarkets, introducing norms of circulation where one could once roam freely so as to guarantee that the safety distance is maintained. Delis, baked goods, and fish counters have also been done away with in order to reduce interpersonal contact, and some staples have been slightly rationed in order to prevent shortages.

Prior to the pandemic, the permissible capacity for retail space was 2 square metres per person, according to the CTE (*Technical*

Code for New Buildings). In order to meet the recommendations by the CDC (*Centers for Disease Control and Prevention*), this capacity would need to be reduced to reach 5 square metres per person—almost a 50% reduction. But customers are no longer to be trusted, and they are now led down the supermarket aisles like cattle, reducing capacity to twice the number of people who could be paying or queuing at the till at the same time. For a regular supermarket, this meant going down from 640 to 60 people buying at any one time. The remaining 580 people will need to queue at the entrance and wait until it's their turn to slip on plastic gloves and enter the battle.

Featuring Lucía Sáenz Mayoral

Ayuntamiento de Madrid

¿Histeria en el supermercado?

DISTANCIA ENTRE PERSONAS

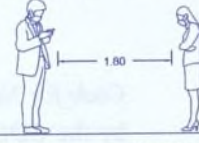
Espacio personal y distancia cercana
 $d = 0.60 \text{ m}$



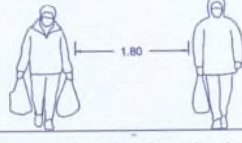
Espacio social
 $d = 1.20 \text{ m}$



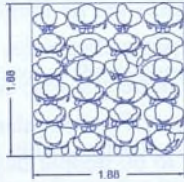
Distancia de seguridad recomendada por el CDC (Centers of Disease Control)
 $d = 1.80 \text{ m}$



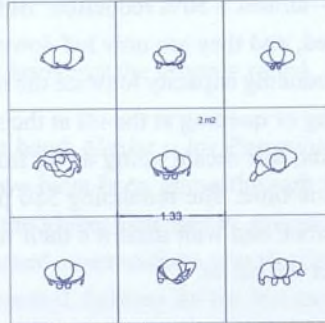
Distancia de seguridad recomendada por el CLC (Centers of Disease Control)
 $d = 1.80 \text{ m}$



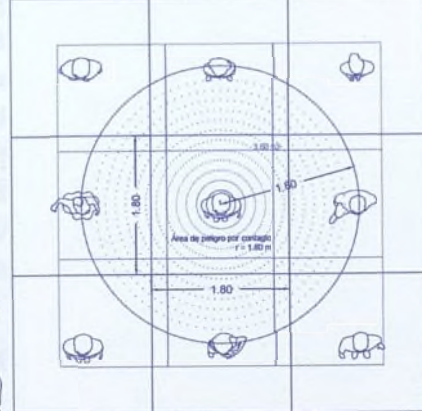
Máximo de personas
4 m²



Máximo aforo en locales comerciales
(CTE) 2 m² / persona



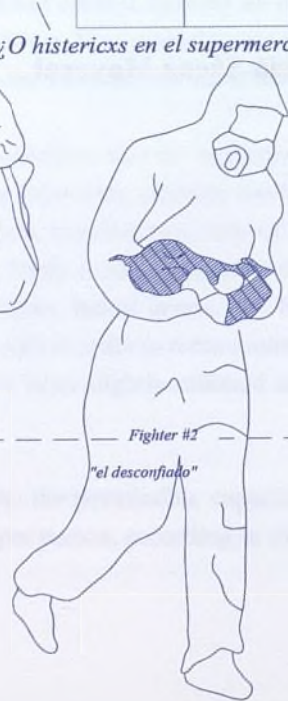
Cambio del aforo admisible al mantener las distancias de seguridad. $d = 1.80 \text{ m}$; 3.60 m² / persona



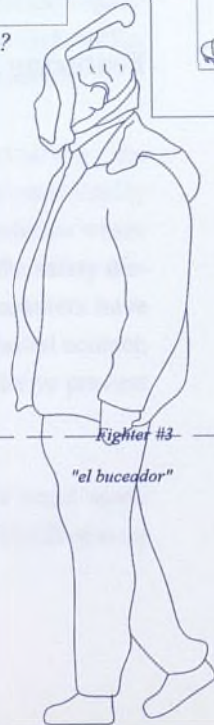
¿O histericxs en el supermercado?



Fighter #1
"la de la pecera en la cabeza"



Fighter #2
"el desconfiado"

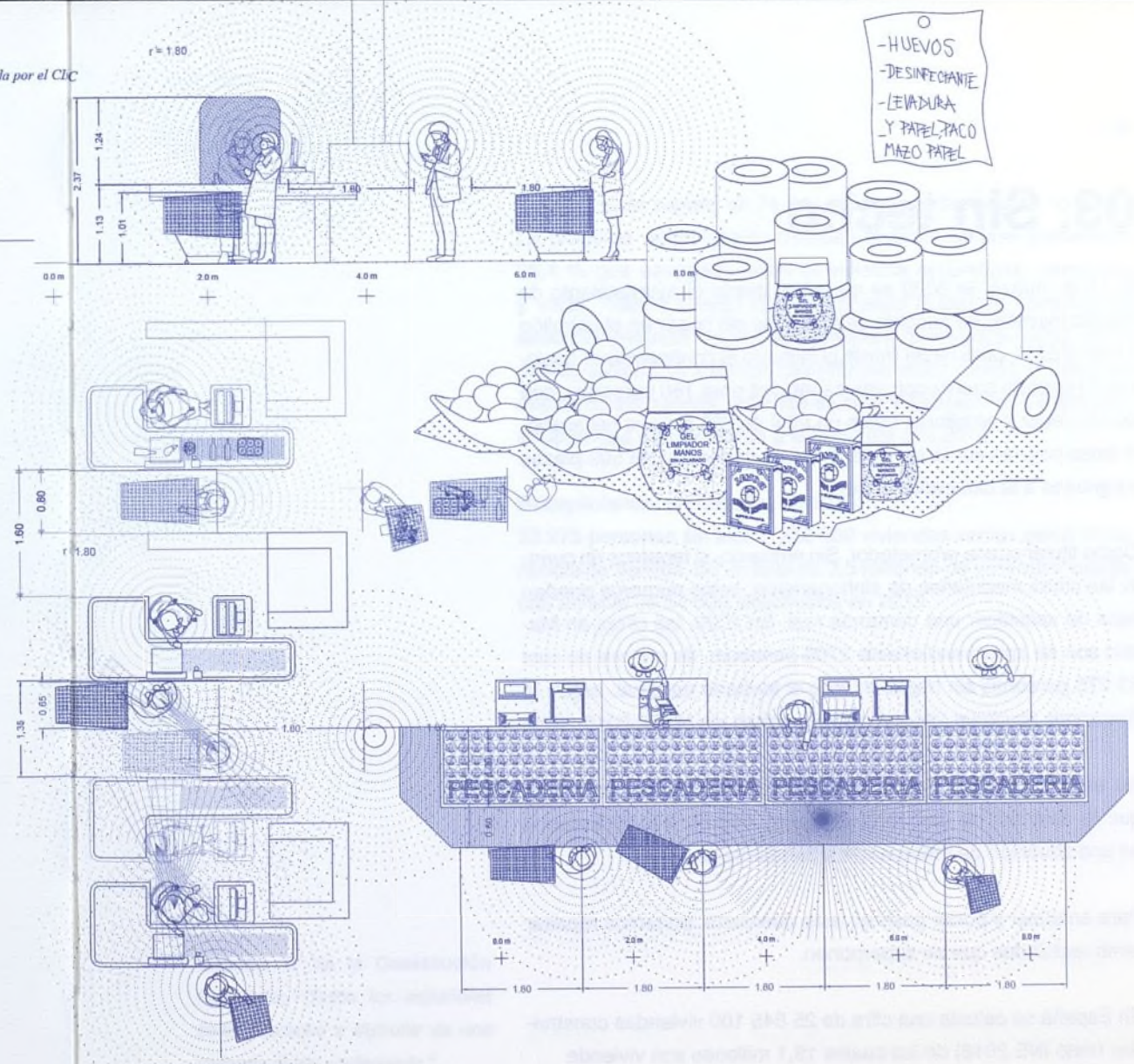


Fighter #3
"el buceador"



Fighter #4
"la de la botella Solán de Cabras"

Ayuntamiento de Madrid



03. Sin techo

El 16 de marzo de 2020 se anuncian desde el Ayuntamiento de Madrid medidas de acogida de personas sin hogar en el pabellón 14 de *IFEMA*, para hacer frente al llamado al confinamiento nacional. El espacio cuenta con una capacidad para 150 personas, que podría llegar a ampliarse hasta un total de 780 si fuera necesario. A estas podrían sumarse, a partir del 31 de marzo, las 509 plazas asignadas a la campaña de frío.

Como titular suena prometedor. Sin embargo, si tenemos en cuenta las cifras madrileñas de sinhogarismo, estos números quedan lejos de satisfacer una demanda real. En 2020, las cifras en Madrid son de aproximadamente 2700 personas, de un total de casi 33 275 personas sin hogar en todo el territorio nacional, según la *Estrategia Nacional Integral para Personas sin Hogar 2015-2020*.

No es una sorpresa que la capacidad de absorción sea menor que la cantidad de demanda existente, incluso encontrándonos en una situación de emergencia y pandemia nacional.

Para enfatizar y poner peso en este desajuste, podemos repasar otras realidades que se superponen.

En España se calcula una cifra de 25 645 100 viviendas construidas (dato INE 2018) de las cuales 19,1 millones son vivienda

habitual. Esto supone un 74,6 % del parque de vivienda nacional. La pregunta surge con la cantidad restante de ese porcentaje, 25,4 % que navegaría entre la vivienda secundaria, «turística» y vacía. Tras el intento del FSV (*Fondo Social de Vivienda*) de absorber vivienda vacía para destinarla a vivienda social, a día de hoy todavía se estiman 388 000 viviendas vacías en stock en manos de los bancos, teniendo en cuenta también los 54 006 desahucios que se ejecutaron a lo largo del año 2019.

Recapitulando, en España, en 2019:

33 275 personas sin techo, 388 000 viviendas vacías están en tenencia de bancos, de un total de 3,5 millones de viviendas vacías, con un total de 54 006 desahucios en 2019.

Artículo 47 de la Constitución

Española: *"Todos los españoles tienen derecho a disfrutar de una vivienda digna y adecuada."*

03. Homelessness

On March 16th, 2020, the City Council of Madrid announced measures to accommodate homeless people in pavilion 14 of the IFE-MA trade fair building in order to address the call for nationwide confinement. The space has capacity for 150 people, which can be increased to a maximum of 780 if necessary. From March 31st onwards, an extra 509 spots (assigned to the campaign against the cold) were made available as well.

As a headline, it sounded promising. But bearing in mind the statistics around homelessness in Madrid, those figures were far from able to cover the actual demand. In 2020, there were about 2,700 homeless people in Madrid, from a total of almost 33,275 nationwide, according to the *Comprehensive National Strategy for Homeless People 2015-2020*.

It comes as no surprise that the absorption capacity was far below the existing demand, even in the middle of an extreme emergency and national pandemic.

In order to emphasise and insist on this imbalance, we can go through other overlapping realities.

There are an estimated 25,645,100 built homes (INE 2018) in

Spain, out of which 19.1 million are considered primary residence. This makes up 74.6% of the national housing stock. The question involves the remainder of that percentage, 25.4%, which would include second homes, tourist accommodation, and empty properties. After an attempt by the Government's FSV (*Housing Social Fund*) to acquire empty homes in order to allocate them as social housing, to this date banks still own an estimated stock of 388,000 empty homes. We should also keep in mind the 54,006 evictions carried out throughout 2019.

Summing up, in Spain, in 2019:

There were 33,275 homeless people, 388,000 empty homes in the hands of banks, out of a total of 3.5 million empty homes, and a total of 54,006 evictions in 2019.

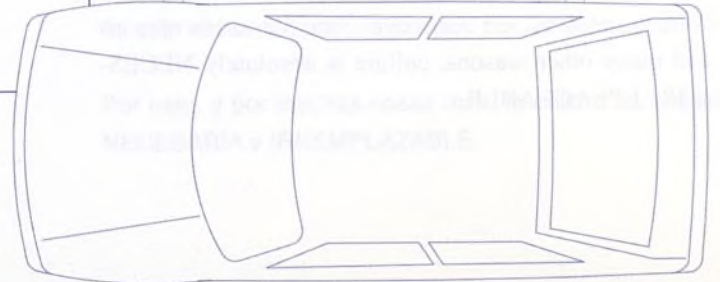
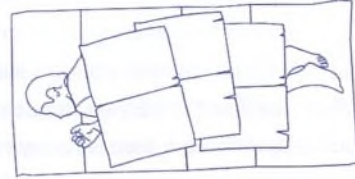
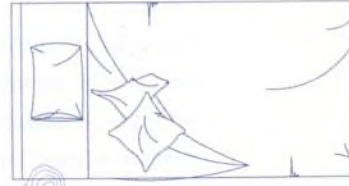
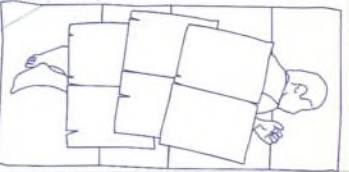
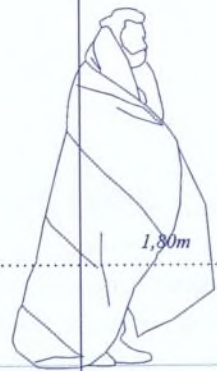
Article 47 of the Spanish Constitution: "*All Spaniards are entitled to enjoy decent and adequate housing.*"

Madrid, España

Kentucky, EEUU

Florida, EEUU

Las Vegas, EEUU



Ayuntamiento de Madrid

QUÉDATE EN CASA
XQ'
NOSOTROS NO PODEMOS

"Es un palo hacer lo posible por
aislarte sin tener un techo y ver a
gente con casa que no toma
medidas".

"Aunque en la calle se hablan cosas, la desinformación es tan
alta que les ha generado mucho estrés. Han sentido pánico. De
la noche a la mañana vieron la ciudad vacía y se sintieron
desorientados. Aún más cuando empezaron a tener hambre,
fueron al comedor y no había un bocata".

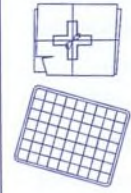
LA ROMANTIZACIÓN DE LA
CUARENTENA ES
PRIVILEGIO DE CLASE!

DES AHUCIOS

1,80m

1,80m

1,80m



04. Culture, thanks!

Culture is one of the economic sectors most affected by the Covid-19 pandemic. All of a sudden, all plays, concerts, art exhibitions and other forms of culture have been cancelled. This leaves us no choice but to keep up the transmission of culture online.

In the face of confinement and its physical and psychological side-effects —from uncertainty to anxiety and stress, among others—, culture, in its virtual form, demonstrates once again its great potential to soothe, accompany, unite, and move when times are difficult.

Consumption of cultural content spikes and helps us endure the paralysis of lockdown. Our homes turn into concert halls, theatres. This situation replicates itself in the various spaces of every individual, having unlimited capacity as long as we can rely on an internet connection.

Yet again, culture becomes a refuge and an escape from reality. This leads us to vouch for the value of the cultural sector, which historically has had little support from public policies.

For this and many other reasons, culture is absolutely **NECESSARY** and **IRREPLACEABLE**.

04. Cultura, ¡gracias!

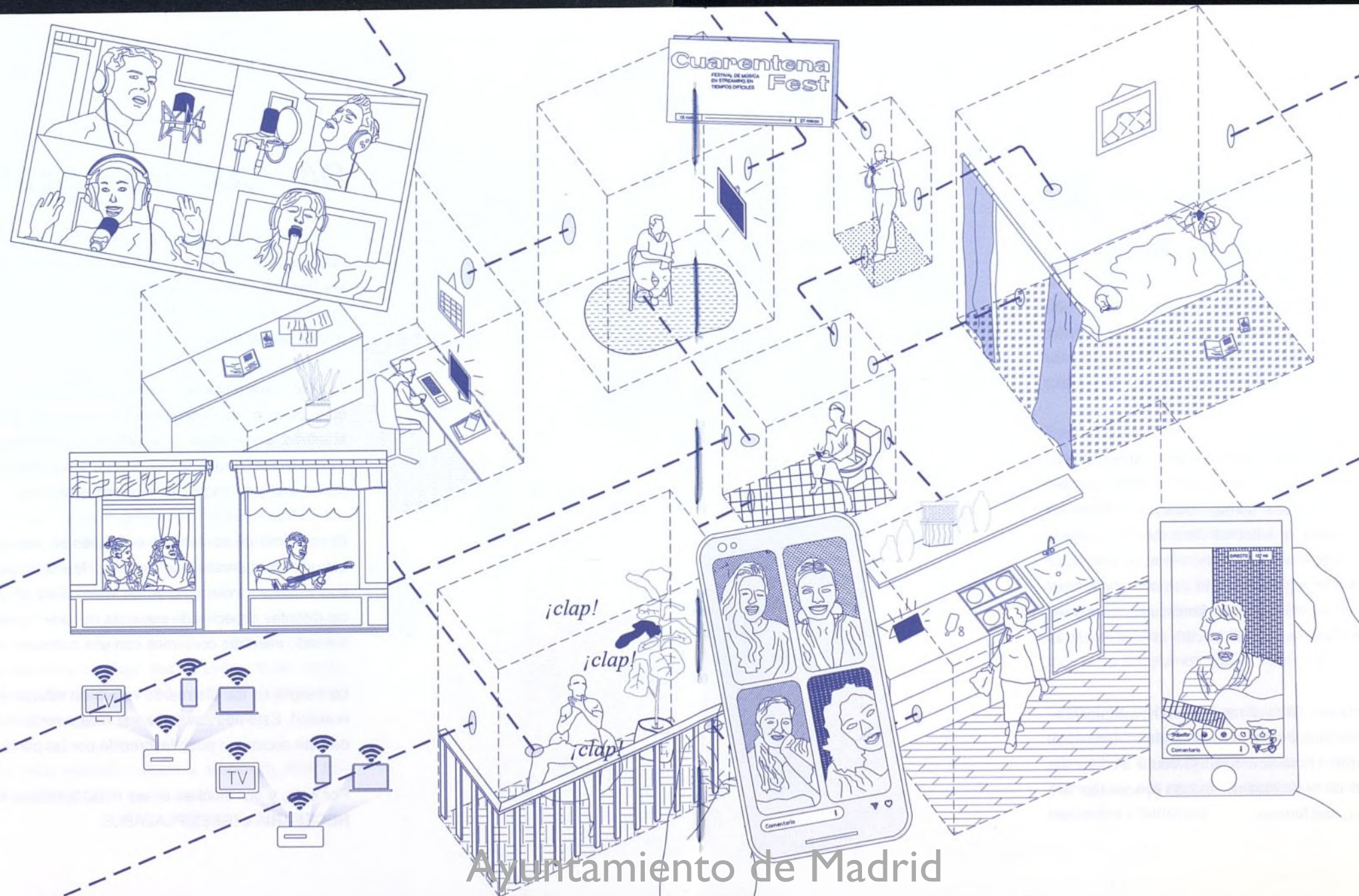
El sector cultural está siendo uno de los mayores afectados por la pandemia de la Covid-19. De forma repentina, se han cancelado las obras de teatro, los conciertos, las exposiciones de arte y demás formas de cultura. Esto nos deja ante la sola y única posibilidad de seguir transmitiendo cultura a través de la red.

Ante el confinamiento y las secuelas físicas y psicológicas que está provocando —desde la incertidumbre hasta la ansiedad y el estrés, entre otros—, la cultura, en su modalidad virtual, nos vuelve a demostrar una vez más su gran poder para aliviar, acompañar, unir y conmover en momentos difíciles.

El consumo de contenidos culturales se dispara y nos ayuda a sobrellevar la parálisis del encierro. Nuestra casa se convierte en una sala de conciertos o en un teatro. Esta situación se repite en las distintas especies de espacios de cada individuo, con un aforo ilimitado mientras contemos con una conexión a internet.

La cultura se transforma de nuevo en refugio y nos evade de la realidad. Esto nos lleva una vez más a romper una lanza a favor de este sector tan poco favorecido por las políticas públicas.

Por esto, y por muchas cosas más, la cultura es absolutamente **NECESARIA e IRREMPLAZABLE**.



05. Re-naturalisation

Confinement has left the city streets empty and frozen in a weird social standby, creating new settings. Suddenly, the city seems greener, more natural, but above all cleaner, healthier, easier to live in. A kinder city, full of diversity and harmony for us all, freed from so much noise and environmental pollution.

These new settings have allowed nature to regain territory from the city: animals trotting on the pavement and sniffing around thickets; vegetation growing and taking space, renaturalising human artifices and recolonising what we once took from them. Roads have turned into pedestrian walkways, where citizens have established their own traffic regulations and can now walk freely, listening to new sounds, creating new landscapes which we weren't used to seeing since the arrival of cars to cities such as Madrid.

For many years, quarrels and discussions around the sustainability and quality of our cities have been proposing alternative ways to build and design them. These new settings could well be the ones that will motivate us to reconstruct human spaces that are more balanced, resilient, and human.

05. Re-naturalización

El confinamiento ha dejado desiertas las calles de las ciudades en un extraño stand-by de la sociedad, creando nuevos escenarios. De repente, la ciudad se muestra más natural, más verde, pero sobre todo más habitable, más limpia, más saludable. Una ciudad más amable, diversa y equilibrada para todxs nosotrxs: sin tanta contaminación, tanto ambiental como acústica.

Estos nuevos escenarios han permitido que la naturaleza recupere terreno contra la urbe: animales trotando por el asfalto y husmeando entre los matorrales; vegetación que crece y se apropia del espacio, renaturalizando el artificio humano y recolonizando lo que un día le arrebatamos. Las vías de tráfico rodado se han convertido en vías peatonales donde la población ha establecido sus propios códigos de circulación y ha podido caminar libremente escuchando nuevos sonidos, generando nuevos paisajes, que desde la llegada del automóvil a ciudades como Madrid estábamos poco acostumbradxs a presenciar.

Las luchas y los debates en torno a la sostenibilidad y calidad de las ciudades llevan muchos años proponiendo otras maneras alternativas de hacer ciudad. Quizás sean estos nuevos escenarios los que nos motiven a reconstruir espacios más equilibrados, resilientes y humanos.



06. Protesting

Pre-confinement (and now, once again),

The visual impact of any act of protest depends on how much or how many. A conglomerate of quantities: how much noise, how many bodies, posters, streets, how much yelling, demanding, how many beatings. The image that springs to mind when one thinks of a protest is a condensed mass of moving bodies, and what matters is that those bodies shed their heterogeneity and fill the mould that contains them as uniformly as possible. That mould could be a square, a street, a building, or all of the above, as long as the itinerary is determined in advance and a message is spread by thousands of signboards and voices shouting in unison.

Post-confinement (safety distance),

Space is filled through physical distancing, and the act of protest is represented and filled by bodies weaving a net where each stitch has two metres (1.80 m according to the CDC) of separation with the rest. The protest is born of the net, not of the mass; of geometry, not cohesion; of the use of a vehicle guaranteeing the necessary protection and distance; of a spoon (silver or wooden) against a pot; of noise that echoes and not voices building up and pointing in the same direction; of new forms of demonstration.

06. Reivindicando

Preconfinamiento (y, de nuevo, en la actualidad),

El impacto visual de cualquier acto de reivindicación radica en la cantidad. Una conglomeración de cantidades: cantidad de ruido, de cuerpos, de carteles, de calles, de gritos, de demandas, de golpes. La imagen que acude a la mente cuando se considera la reivindicación es una aglomeración condensada de cuerpos en movimiento, donde lo que importa es que esos cuerpos pierdan heterogeneidad y rellenen el molde que los contiene de la manera más uniforme posible, sea este molde una plaza, una calle, un edificio, o todas las anteriores, siempre con un recorrido marcado y un mensaje repartido en miles de carteles y gritos al unísono.

Postconfinamiento (distancias de seguridad),

El espacio se completa a través del distanciamiento físico, y el acto reivindicativo se representa y se rellena por cuerpos que tejen una red de puntadas separadas cada dos metros (1,80 m según los CDC, o Centers for Disease Control and Prevention). La reivindicación nace de la red y no de la masa, de la geometría y no de la cohesión, del uso de un vehículo que garantiza la protección y distancia necesaria, de una cuchara (de plata o de madera) y de una cacerola, de un ruido que genera eco y no una acumulación de voces dirigidas en una misma dirección, de nuevas formas de manifestación.

07. There's no beach here, vaya vaya!

According to the CSIC (*Consejo Superior de Investigaciones Científicas*), the transmission of SARS-CoV-2 through water is highly unlikely.

When it comes to the sea, an experiment confirms salt deactivates or kills the virus. This, in turn, adds relevance to the fact that the virus does not last long on a certain material abundant on the beach—grains of sand.

Still, Spanish policies decide to maintain the 2-metre interpersonal distance, both inside and outside the water, as well as the use of masks when entering and exiting the area. A clear, unshakeable use of the “better safe than sorry” approach.

If tourists overcrowding the Spanish seaside was already a problem, limiting capacities, imposing a 2-metre safety distance, and advising against travelling abroad have brought about a return to the 1950s—domestic tourism.

As beings inside the wheel of consumerism, it has been demonstrated that we couldn't give up mass tourism in 2020, nor in 2021, when, far from beaches being the only disproportionately crowded spaces, small villages also became highly coveted summer getaways.

07. Aquí sí hay playa

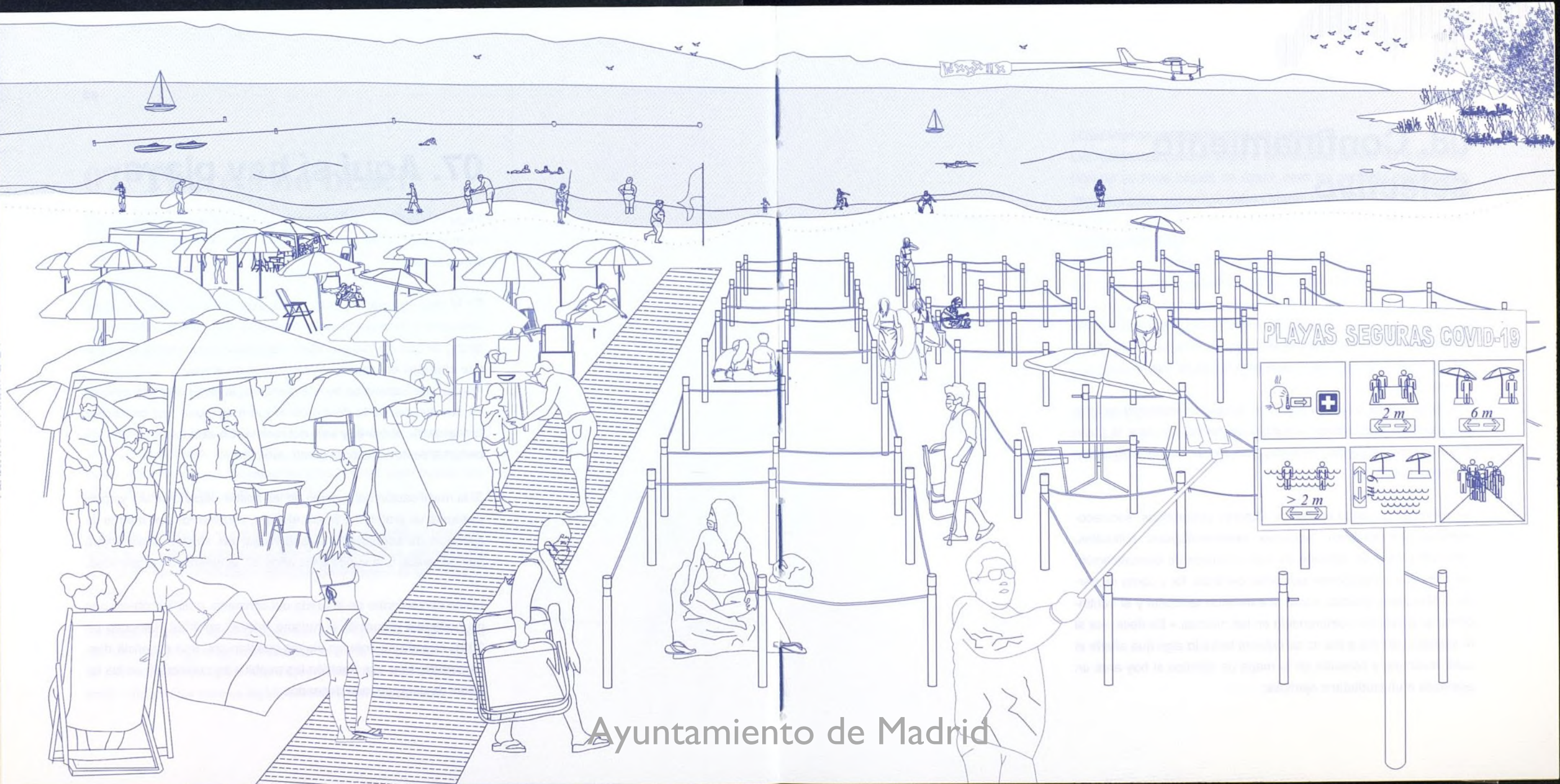
Según el CSIC (*Consejo Superior de Investigaciones Científicas*), es muy poco probable la transmisión del SARS-CoV-2 entre personas en el agua.

En el caso del mar, se comprueba experimentalmente que la sal desactiva o destruye el virus. Asimismo, esto añade relevancia al hecho de que el virus no resiste demasiado en materias y medios que abundan en las playas: los granos de arena.

Aún así, en España se decide mantener la distancia interpersonal de dos metros, tanto dentro como fuera del agua, así como usar la mascarilla al entrar y salir del recinto. En este caso, un uso imperturbable del «mejor prevenir que curar».

Si la masificación del turismo en las costas españolas era ya previamente un problema, limitar el aforo, imponer los dos metros de distancia de seguridad y desaconsejar las salidas al extranjero han generado una vuelta a los años 50, al turismo de proximidad.

Como seres dentro de la rueda del consumo, queda probado que no podemos renunciar al turismo masivo en 2020, tampoco en 2021, cuando no solo las playas cuentan con una afluencia desmesurada, sino que también los pueblos se convierten en los lugares de veraneo más deseados.



Ayuntamiento de Madrid

08. Confinamiento selectivo

Puedes ir a trabajar a una zona no confinada residiendo en una zona confinada, pero no puedes tomar un café en el bar de la esquina de tu lugar de trabajo. ¿Te suena?

Las medidas del absurdo se instalan en Madrid al grito de un confinamiento «necesario» por zonas básicas de salud. La Comunidad de Madrid se divide en trescientas zonas de salud.

Recordemos que:

“La zona básica de salud (ZBS) es aquella delimitación geográfica sanitaria más básica que sirve de referencia para la planificación y organización del trabajo de los ‘Equipos de Atención Primaria’ (EAP).”

Se delimitan teniendo en cuenta factores geográficos, socioeconómicos, demográficos, laborales, epidemiológicos, culturales, climatológicos y de dotación de vías y medios de comunicación, así como las instalaciones sanitarias del área. Tal y como recuerda el Ministerio, pueden variar la extensión territorial y el contingente de población comprendida en las mismas.» Es decir, por si la ansiedad del día a día no se hubiera tornado algo que añadir al café, levántate y consulta en tu mapa de distritos si hoy eres un apestadx o un ciudadanx ejemplar.

¿Qué implica este confinamiento selectivo?

Lxs residentes pueden vagar a sus anchas dentro de la delimitación de su zona básica de salud, pero los parques permanecen cerrados y los comercios deben cerrar a las 22 h.

El único motivo de salida está impuesto por razones laborales, escolares o médicas.

Este tipo de confinamiento nos lleva sin duda a una estigmatización de los barrios más populares. ¿Por qué?. Es la clase obrera la que se ve obligada diariamente a tomar un transporte público atestado de gente. También son los barrios en los que residen los que cuentan con una mayor densidad de población.

Si tu ZBS cuenta con más de 400 contagios por cada 100 000 habitantes, bienvenidx al confinamiento del absurdo. Mientras la rueda del sistema capitalista siga girando, ¡estamos todxs bien!

08. Selective confinement

Living in a lockdown area, you may go to work in a non-lockdown area, but you may not have a coffee at the bar down the street from your workplace. Ring a bell?

Absurd measures take root in Madrid at the call of a “necessary” confinement by basic health areas. The Community of Madrid is divided into 300 health areas. Let’s remember:

“A basic health area (ZBS) is the most basic geographical healthcare delimitation which serves as reference for the planning and organising of the work done by ‘primary healthcare teams’ (EAP).”

Said areas are delimited according to geographical, social, economic, demographic, work-related, epidemiological, cultural, climate, road system, and media outlet factors, as well as the healthcare facilities available in the area. As pointed out by the Ministry, these areas can vary in territory and population size.” That is, if anxiety hadn’t already become something to dip into your morning coffee, wake up and check your district map to find out what you are today: a leper or a model citizen.

What does this selective confinement imply?

Residents may roam freely within the limits of their basic health area, but parks remain closed and businesses must shut down by 22:00 h. Getting out is only justifiable by work, school, or medical reasons.

Without a doubt, this kind of confinement leads to stigmatising working-class neighbourhoods. Why?

It is not rich but working-class people who are forced to use crowded public transportation every day. The neighbourhoods they live in are the most densely populated.

If your ZBS has over 400 contagions per 100,000 inhabitants, welcome to absurd confinement. As long as the wheel of capitalism keeps turning, we're all okay!

POR UNAS CIUDADES
SOSTENIBLES, RESILIENTES
Y HUMANAS

AYUSO ¡REFUERZA
LA ATENCIÓN
PRIMARIA!

Ayuntamiento de Madrid

CONFINADO

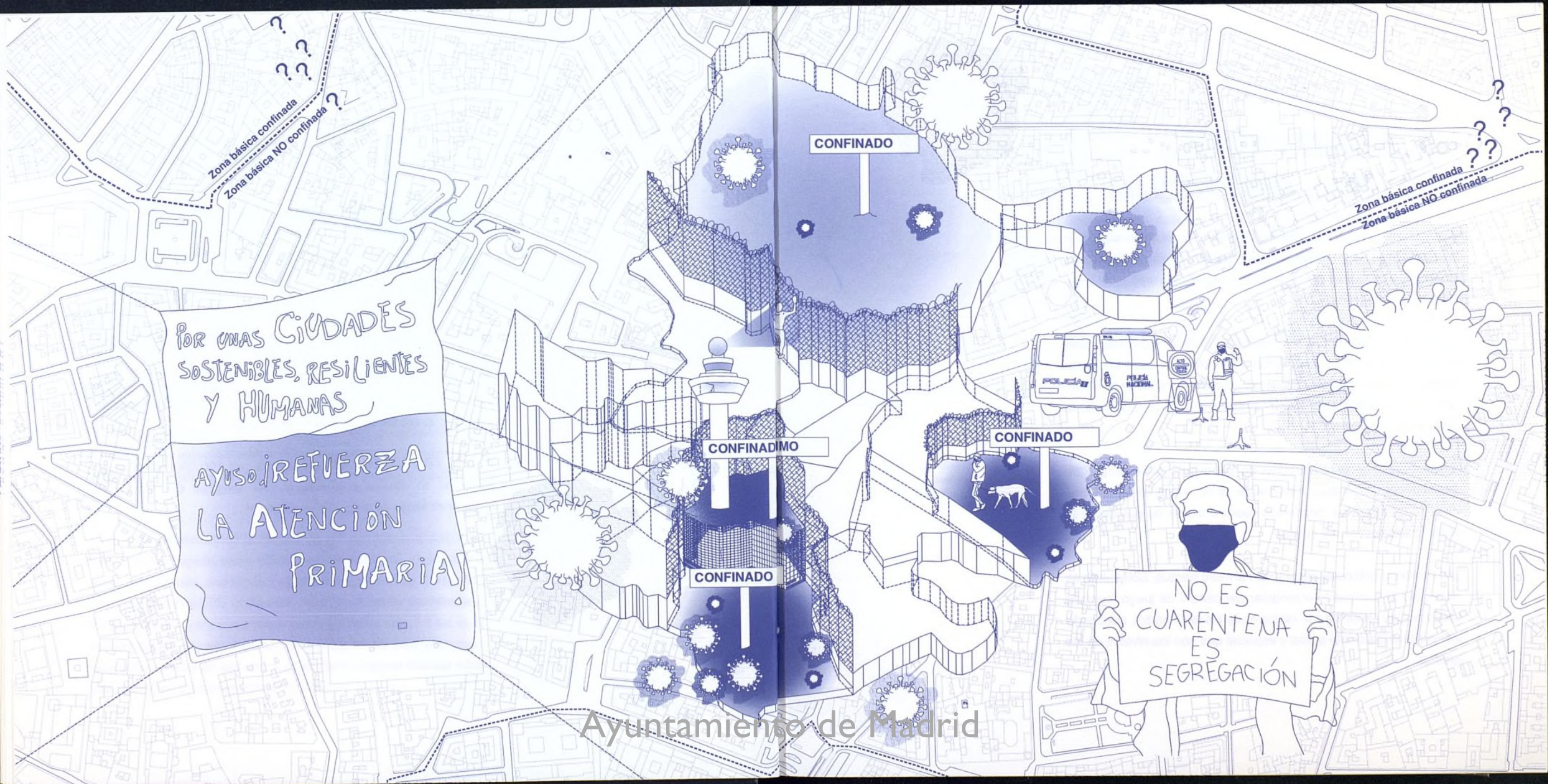
CONFINADO

CONFINADO

CONFINADO

Zona básica confinada
Zona básica NO confinada

NO ES
CUARENTENA
ES
SEGREGACIÓN



09. Aforo virtual, espacios deportivos

La pandemia también ha golpeado el mundo del deporte. Ahora, los pabellones de las grandes ligas, los estadios municipales o los polideportivos locales solo tienen como protagonistas a lxs jugadores... y poco más.

Estábamos acostumbradxs a la presencia del otro gran asistente a estos eventos: el público. Todxs aquellxs seguidores que, vitoreando, gritando y animando, hacían que los partidos se percibieran como un algo entero al dotar al espacio de la dimensión de la capacidad, el volumen.

Sin embargo, en esta situación de pandemia, el público sigue participando (no se iban a olvidar de ellxs), como en la inmensa mayoría de aspectos, desde sus casas a través de sus cámaras web. Están, pero no se sienten.

Los estadios, entonces, se reducen al mero parque. Solamente es necesario el perímetro rectangular del campo de juego, cerrado ahora por las pantallas con las caras de lxs aficionadxs, quedando inservible el gradiente social y espacial que son los niveles de las gradas.

El ambiente del partido se reduce al puro 5 vs 5, a una mímica lejana con la que se pierde toda relación con el espacio que lo envuelve. Entonces, vista la situación, ¿merecen las ciudades estas grandes estructuras que alojan, pareciera que de forma desmesurada, espacio deportivo y espacio de animación? ¿Y si los deportes se llevaran a cabo en el simple rectángulo, dejando libres las gradas para poder concebirlas como nuevos espacios de oportunidad?

Con Pablo Gallego Delgado

09. Virtual crowds, sports spaces

The pandemic hit the world of sports, too. Now, the pavilions of the great sports leagues, city stadiums, and local sports centres are peopled by the players and little else.

We were used to seeing another great attendant at such events: the public. All of those followers, cheering and shouting, helped matches be perceived as something whole, bestowing on the space the dimension of capacity, volume.

However, in this pandemic situation, the public is still taking part (they couldn't be forgotten), but as in most other situations, they are doing so from their home via webcams. They are there, but can't be felt.

As a result, stadiums are now reduced to turf. All they need is the rectangular perimeter of the playing field, enclosed by fans on screens, while the social and spacial gradient of the grandstand is rendered useless.

The match atmosphere is reduced to a mere 5 vs 5, a faded mimicry, losing all relation with the space around it. Thus, in this

situation, do cities deserve these great structures which house, one could say disproportionately, sports and cheering spaces? What if sports were carried out on a simple rectangle, leaving the grandstand to be considered a space of new opportunities?

Featuring Pablo Gallego Delgado

Ayuntamiento de Madrid

10. Back to school

Early September, 2020, a new upturn in contagions in the Iberian Peninsula followed a summer of beaches, mass tourism, overcrowded villages. Everybody was wondering about the measures that schools would be taking in the face of the circumstances. How can you insert that 2×2 m grid in spaces that have not been conceived based on that grid? Will alternative buildings be used? Will teaching take place outdoors, weather permitting? Will we go for blended learning, having only half of the students come to the classroom in order to guarantee safety distances are kept?

All of these options were considered and implemented in Spain. The solution involved creating “bubble groups”, blended learning, teachers wearing masks paid for from their own pockets and “equipment to facilitate online teaching” that never arrived. And the constant “open the window to air the room”. Not too bad.

Other countries found different solutions:

Thailand used plastic pens.

Iran went for a more tamagotchi-like format, the physical bubble taken to the extreme.

The UK used outdoor marquees to freely apply the 2×2 m grid.

China found a creative solution: cardboard wings designed by the children themselves, guaranteeing the imposed safety distance in a subtle, visually attractive way.

Solutions of every shape and size. Which one will you go for?

10. Vuelta al cole

Comienzos de septiembre de 2020, repunte de contagios en la península ibérica. Hubo playa, turismo masivos, pueblos abarrotados. Todxs nos preguntábamos por las medidas que, contemplando la situación, se iban a tomar en los centros educativos. ¿Cómo insertar esa trama de 2 x 2 m en espacios que no han sido concebidos con dicha trama? ¿Se utilizarán edificios de usos alternos? ¿Se dará clase en la calle si el clima lo permite? ¿Se optará por la enseñanza semipresencial, citando sólo a la mitad del aula para poder garantizar la distancia de seguridad?

Todas estas opciones se contemplaron y llevaron a cabo en España. La solución partió de la creación de «*grupos burbuja*» y la enseñanza semipresencial, profesorado con mascarillas subvencionadas de su propio bolsillo y «*equipos para facilitar la enseñanza online*» que nunca llegaron. También un continuo «*abre la ventana, que se ventile*». No nos ha ido tan mal.

En otros países se vieron otras soluciones:

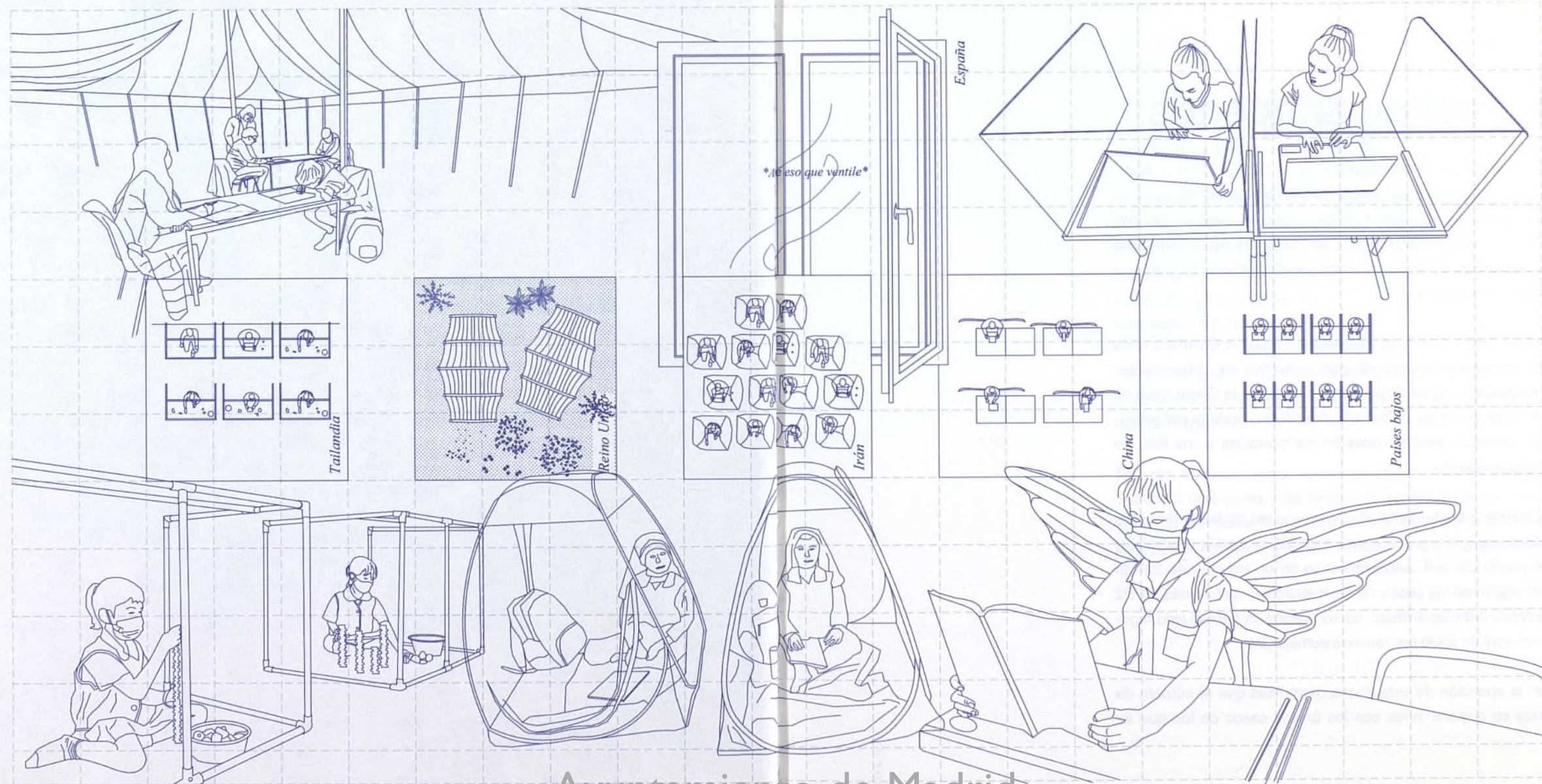
Tailandia optó por las jaulas de plástico.

Irán, por un formato más tamagotchi, la burbuja materializada llevada al extremo.

Reino Unido, por carpas al aire libre para poder aplicar libremente la trama de 2 x 2 m.

China, por la solución creativa: alas de cartón diseñadas por lxs propixs niñxs, garantizando de una manera sutil y visualmente atractiva la distancia de seguridad impuesta.

Soluciones de todos los colores, ¿tú con cuál te quedas?



Ayuntamiento de Madrid

11. Test de antígenos

La rueda diagnóstica de la Covid19 dio un giro radical cuando se viralizaron las pruebas de antígenos. Resultados en 15 minutos. Carpas de test apropiándose de las calles, un auge en la compra-venta de test autodiagnósticos en las farmacias. Los precios subían y bajaban como las distintas olas de la Covid-19 a las que nos hemos enfrentado.

En julio de 2021 los test autodiagnósticos llegan a España a unos precios de entre 6-10€/unidad, con el objetivo de reducir la presión hospitalaria. En diciembre de 2021, desde la Comunidad de Madrid se propone dar 1 test autodiagnóstico gratuito por persona. Esto provocó grandes colas en las farmacias y una falta de stock casi inmediata.

Tan oscilante y tendiente al alza era el precio de las pruebas de antígenos caseras que, en enero de 2022 se decide intervenir y fijar el precio del test autodiagnóstico en un máximo de 2,94€/unidad, siguiendo los pasos de las mascarillas quirúrgicas, FFP2 y soluciones hidroalcohólicas, cuyos precios ya habían sido regulados en abril de 2020 por razones semejantes.

Es con la aparición de esta nueva modalidad que el número de positivos se dispara, pues son los únicos casos de los que se

convirtieron en la llave para entrar en los distintos establecimientos que conforman nuestra cotidianidad: 1 test negativo, libertad para jugar a hacer ciudad durante 24h.

El gobierno alemán ofreció subvenciones a los distintos comercios que albergaran un espacio para realizar test rápidos. Así, se convirtieron en centros de test covid toda una variedad de establecimientos: el kebab de la esquina, tu bar de confianza, los clubs más aclamados de Berlín, los locales vacíos que encontraban nuevas oportunidades de negocio...

De nuevo, espacios que, habiendo reducido su aforo al mínimo, encontraban nuevas funciones: vacunación en masa, test PCR y test de antígenos.

Durante muchos meses, estos test se convirtieron en la visa de entrada a país ajeno. Más tarde, con la llegada del pasaporte covid y las dos dosis, fueron reduciéndose poco a poco. Al día de hoy, se han asentado y superpuesto en la «nueva normalidad».

11. Antigen test

Covid-19 diagnostic procedures were turned upside down when antigen testing went viral. 15-minute test results, pop-up tents took over the streets and a boom in the market of self-diagnostic tests in pharmacies occurred. Prices rose and fell like the various waves of Covid-19 we faced.

In July 2021, self-diagnostic tests arrived in Spain at prices between €6-10/per unit, with the aim of reducing over saturation in hospitals. In December 2021, the Community of Madrid proposed to give one free self-test per person which caused long queues in pharmacies, and subsequently resulted in an almost immediate lack of stock.

The prices of home antigen tests began to fluctuate, and prices began to rise. As a direct consequence the central Government in January 2022 decided to intervene and set self-tests to a maximum cost of €2.94/per unit. This decision was made subsequent to the lowering of cost for products such as surgical masks, FFP2 and hydroalcoholic solutions, whose prices had already been regulated in April 2020 for similar reasons.

Due to the change in testing procedures and the ease of doing so, the number of positives rose. As a result, hospitals were over-

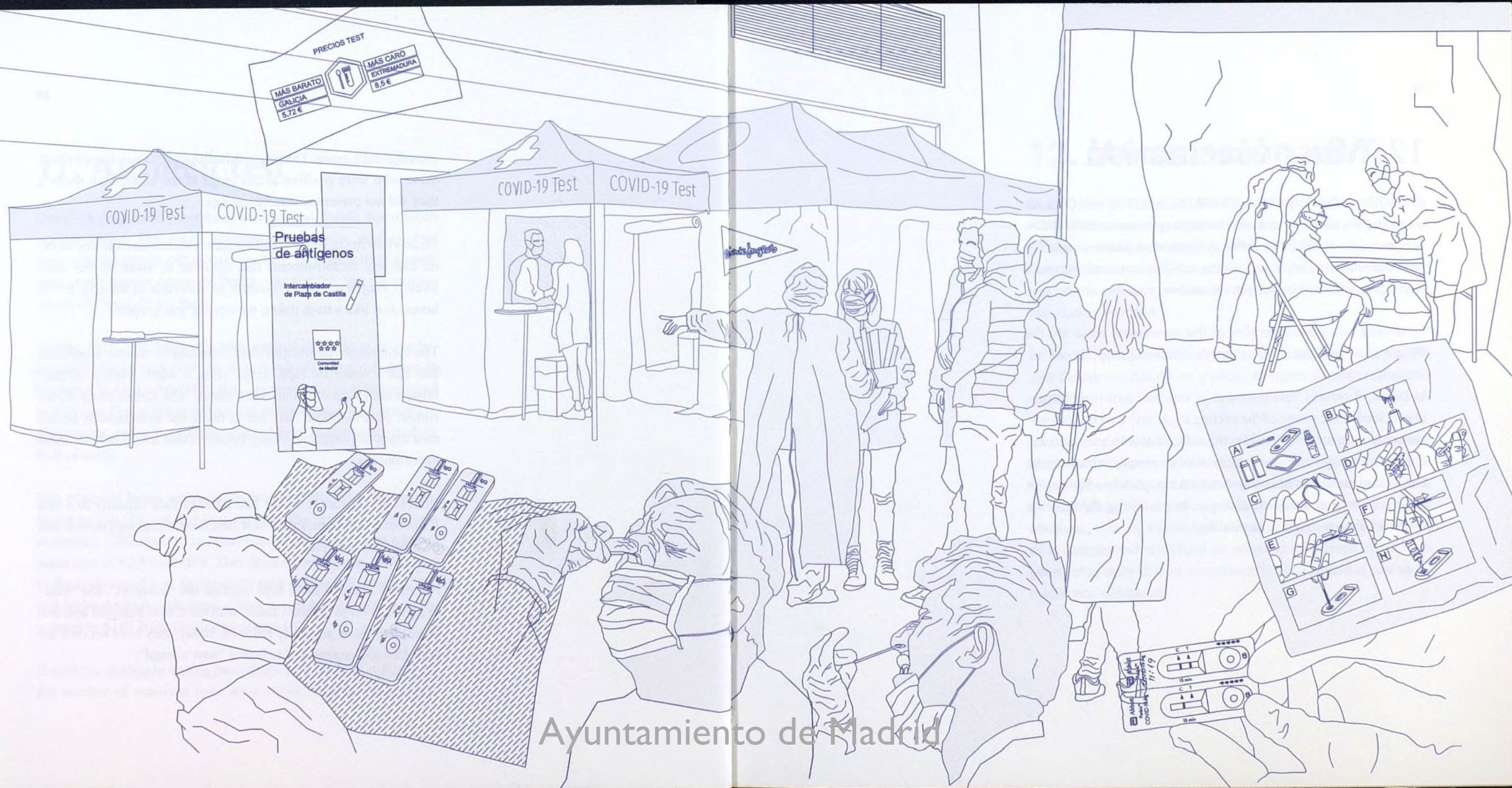
crowded once again. The Spanish health system was forced to ask those who were positive to not to go to the emergency room if they did not present severe symptoms.

Meanwhile in Germany rapid antigen tests became the key to enter different establishments that continue to make up our daily lives: 1 Negative test = Freedom to intervene in the city for 24 hours. Just like a train ticket, movement was granted.

The German government offered subsidies to various shopfronts that had a space for rapid tests. Thus, a whole variety of establishments became Covid Test Centres: The Kebab Shop on the corner, your favourite cozy bar in town, the most famous acclaimed clubs in Berlin and empty premises that found new business opportunities.

Henceforth, spaces to which had reduced their capacity to a half if not bare minimum, found new functions: Mass vaccination and PCR and antigen tests.

For many months, these tests became the “passport”, the “visa” to go to a foreign country. Later, with the Covid Passport and two doses, they were gradually reduced. Today, they have become established and superposed to be the “new normal”.



12. Mass vaccination

In the illustration VIRTUAL CROWDS, SPORTS SPACES we wondered whether spaces meant for large spectator crowds within vast premises would find a different function or positioning in the city. But what we didn't see coming was how convenient one of their new uses could be—mass vaccination.

In Madrid, two great examples of this convenient reuse are the *Wanda Metropolitano* stadium and the WiZink Center.

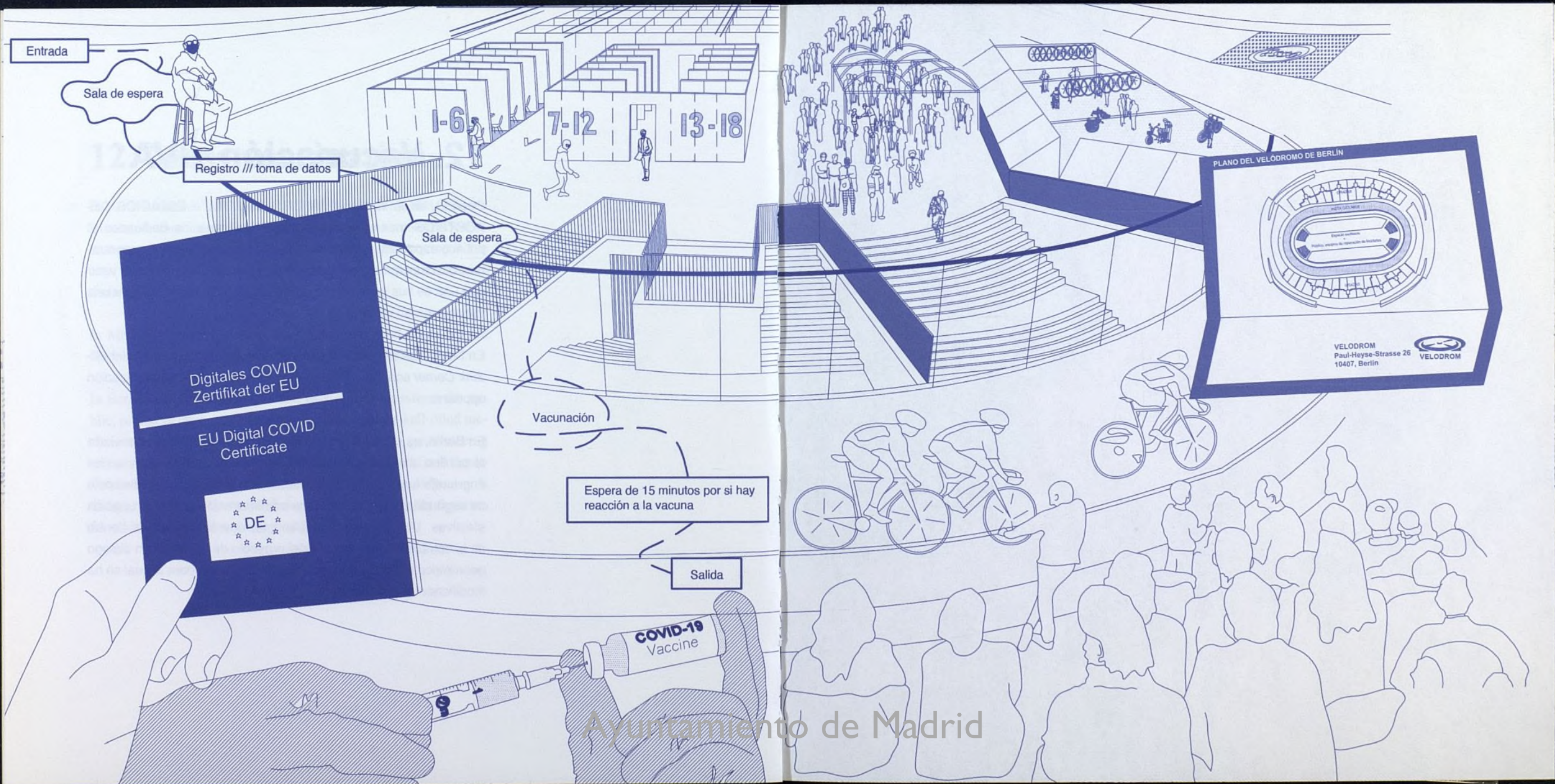
In Berlin, Perrault's Velodrom and its structure transform the public, placed in the centre of the cycling track, into a well-oiled mechanism, compartmentalised by the safety distance, guaranteeing effective management and vaccination. A simple infrastructure that is encapsulated within the structural complexity of Perrault's design, lacking geometrical dialogue, but fulfilling the function for which the space has been modified.

12. Vacunación +IVA

Cuando, en la ilustración AFORO VIRTUAL // ESPACIOS DEPORTIVOS, nos preguntábamos si los espacios dedicados al público espectador dentro de grandes establecimientos encontrarían otra función o posicionamiento en la ciudad, no vimos venir que uno de sus usos pudiera ser tan oportuno como albergar una vacunación en masa.

En Madrid, el emblemático estadio *Wanda Metropolitano* o el *Wi-Zink Center* son dos de los grandes ejemplos de esa reutilización oportuna.

En Berlín, es el velódromo de Perrault cuya disposición convierte al público, situado en el centro de la pista de bicicletas, en un engranaje lubricado y compartimentado a través de la distancia de seguridad, garantizando una administración + una vacunación efectivas. Una infraestructura simple, que se encapsula dentro de la complejidad estructural del proyecto de Perrault, sin diálogo geométrico entre sí, pero cumpliendo la función para la cual se ha modificado el espacio.



Ayuntamiento de Madrid

VUELTA A LA NORMALIDAD

Ayuntamiento de Madrid

26 de octubre de 2022.

Por un momento pensamos que todo iba a cambiar para siempre. Que la «*nueva normalidad*» había llegado para instalarse en nuestras cotidianidades.

Sin embargo, más allá del uso de las mascarillas, la gran mayoría de casos expuestos en este compendio de situaciones cronológicas vividas aquí y allá han vuelto a ser vividas como en febrero de 2020.

Nos encontramos ante la primera pandemia global, la primera pandemia que nosotras, como ilustradoras de este diario, hemos vivido. La Covid-19 ha conseguido frenar el engranaje de nuestras urbes, ha abierto espacios de reflexión para con la ciudad y la manera de habitarla. También ha abierto nuevas fronteras de cuestionamiento en cuanto al «*el entorno y yo*» y «*los demás y yo con el entorno*».

Nuevos espacios de oportunidad han salido a la luz.

¿Hasta qué punto todas esas cuestiones han ahondado o repercutido en los espacios que habitamos?

Lo veremos en un devenir cercano. Por el momento, grandes urbes como París o Barcelona han impulsado una peatonalización extensiva de sus calles, así como una mejora de la infraestructura ciclista.

De Madrid no podemos decir lo mismo todavía, aunque las

esperanzas siguen en pie ante un calentamiento global que azota con dureza las aceras calientes de la capital española.

Parece un hecho inaudito cuando recopilamos las distintas ilustraciones comprendidas en esta publicación. El ser humano ha demostrado ser un animal con una inmensa capacidad de adaptación.

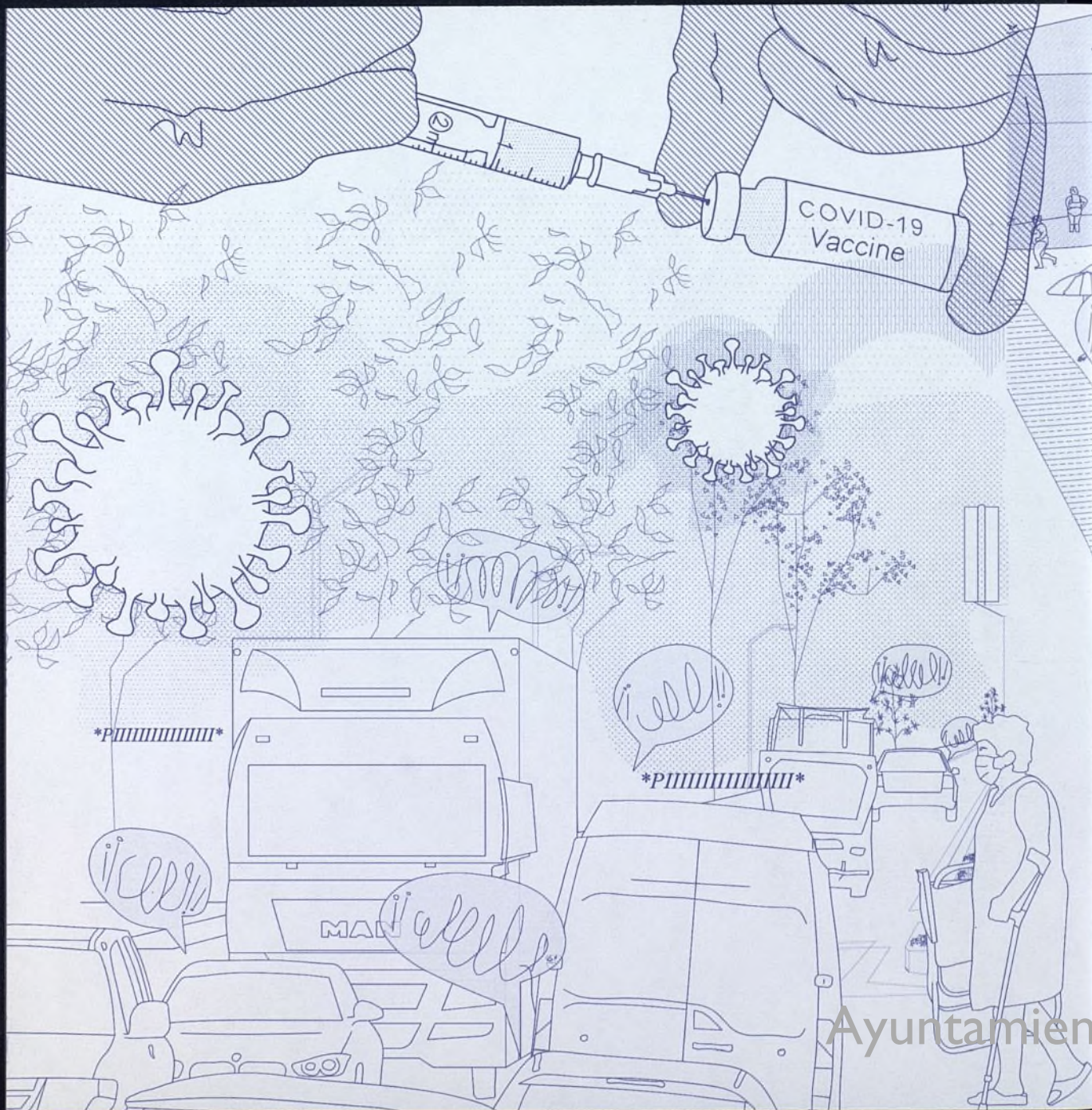
A día de hoy, todo parece haber formado parte de un mal sueño que ha dejado secuelas en muchxs de nosotrxs y nos recuerda, de cuando en cuando, con una subida inesperada de contagios, que la «normalidad» a la que estamos acostumbradxs no está garantizada.

La puerta del éxodo bíblico y sus diez plagas se abrió en marzo de 2020 con el inicio de la primera pandemia global. Ahora, a finales de 2022, son la crisis energética y un calentamiento global sin precedentes los que abren nuevas escenas que ya ponen a prueba esa «normalidad» que, de nuevo recalcamos, es tan mutable como el virus SARS-CoV-2.

//

Hasta la próxima.

Ayuntamiento de Madrid



Ayuntamiento de Madrid



LAKERS

15 min
COVID-19 Ag
11:19

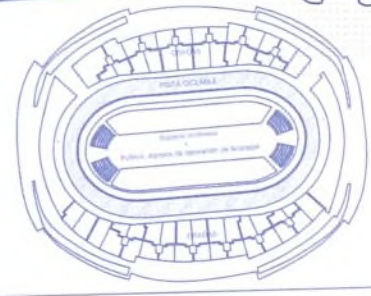
B.L.M!

BLACK
LIVES
MATTER

LINERS

LINERS

PLANO DEL VELÓDROMO DE BERLÍN



VELODROM
Paul-Heyse-Strasse 26
10407, Berlin



★ESTRELLA D'AMOR

★ESTRELLA

★EST

Ayuntamiento de Madrid

October 26th, 2022.

For a minute we thought everything would change forever. We thought the “new normality” was here to stay in our daily lives.

However, beyond the use of masks, the vast majority of cases illustrated in this collection of chronological situations experienced here and there have returned to the way they were in February 2020.

We have found ourselves in the face of the first global pandemic that we, as illustrators of this journal, have experienced. Covid-19 managed to halt the gears of our cities. It has opened spaces for thought regarding the city and the ways to inhabit it. It has also broadened the limits of questions around “the environment and I” and “the others and I with the environment”.

New spaces of opportunity have come into the light.

To what degree have all those issues delved into or impacted on the spaces we inhabit?

We shall see in the near future. For now, great cities such as Paris and Barcelona have launched projects to extensively pedestrianize streets, and improve cycling infrastructure.

We can't say the same of Madrid, although we remain hopeful in the face of global warming ravaging the Spanish capi-

tal's scorching sidewalks. When we gather together the different illustrations featured in this publication, it all seems impossible to believe. Human beings have proven to be an animal with amazing adaptability skills.

As of today, it all seems to have been part of a bad dream that has scarred many of us, and which reminds us, with the odd unexpected wave of new contagions, that the "normality" we became used to is not a given.

The door to biblical exile and its ten plagues was opened in March 2020 with the outbreak of the first global pandemic of this scale in modern times.

Now, at the end of 2022, it is the energy crisis and unprecedented global warming opening up new settings that are already putting that "normality" to the test. A normality that, we must insist, is as mutable as the SARS-CoV-2 virus.

Bye for now.

//

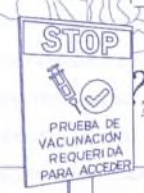
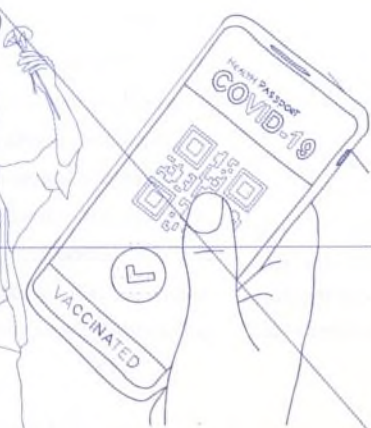
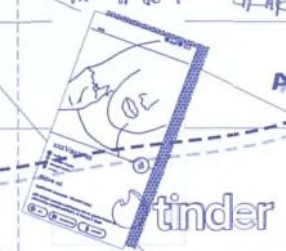
See you next time.

2021-22??

DISGREGACIÓN

VACUNA VENENO!

APEGO ANSIOSO



NO 5G
NO VACUNA
NO MASCARA

DESESCALADA

COMPORTAMIENTO APRENDIDO

CONFINAMIENTO

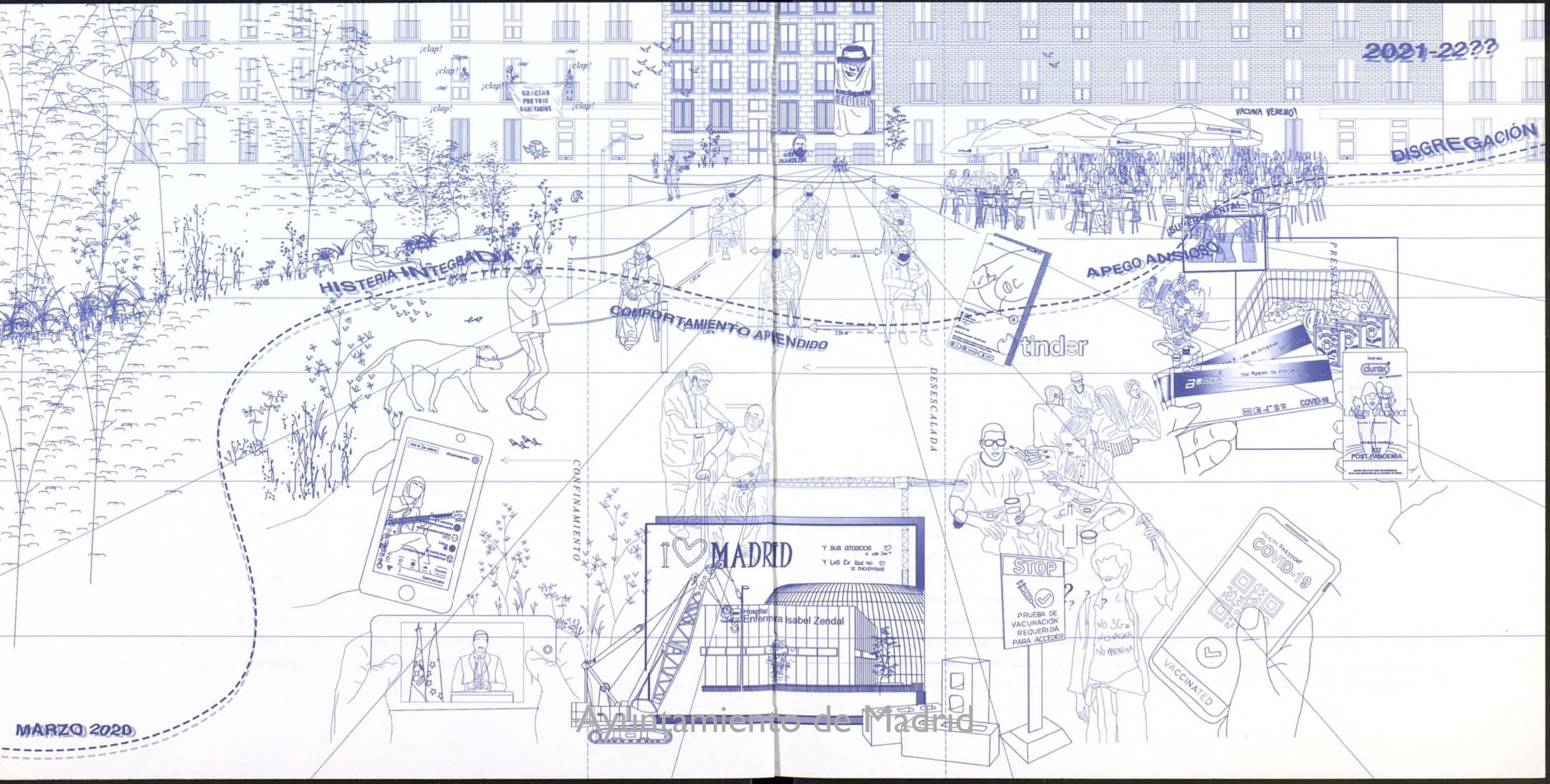
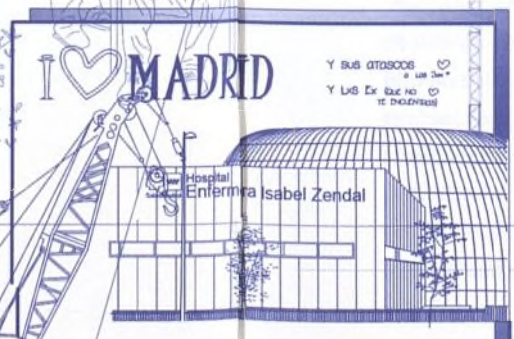
HISTERIA INTEGRADA

GRACIAS POR VUESTRO SACRIFICIO

¡clap!
¡clap!
¡clap!
¡clap!
¡clap!



STAY PAWELIN



MARZO 2020

Ayuntamiento de Madrid

Miriam has an Architecture degree from the *Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Madrid* (ETSAM). During her studies she spent an academic year at the *Ecole Nationale Supérieure d'Architecture de Paris La Villette* (ENSAPLV).

In 2019, by means of a France+Mercosur alliance, she collaborated in a joint research team with members from Paris La Villette (ENSAPLV), *Universidad Central de Venezuela* (UCV) and the *Faculdade de Arquitetura e Urbanismo da Universidade de São Paulo* (FAUUSP) to document the urban movements occupying the historical centre of São Paulo. This experience drew her interest towards sustainability in city development, focusing especially on the housing crises of global cities.

Between music and visual creation, she has participated in various renowned exhibitions, such as the Spanish Pavilion at the 2018 Venice Biennale of Architecture.



Miriam Bùe. Madrid, 1997.

Miriam se licencia como Arquitecta por la *Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Madrid* (ETSAM), habiendo completado un curso académico en la Universidad de París La Villette (ENSAPLV).

En 2019, gracias a la unión France+Mercosur, forma parte de un grupo de investigación que aunaba las fuerzas de *La Universidad Paris La Villette* (ENSAPLV), la *Universidad Central de Venezuela* (UCV) y la *Faculdade de Arquitetura e Urbanismo da Universidade de São Paulo* (FAUUSP) para documentar las Okupaciones Urbanas en el centro histórico de São Paulo. Gracias a esta experiencia, sus líneas de interés se dirigen hacia el desarrollo sostenible de las ciudades, con un gran foco de atención hacia la emergencia habitacional que sufren las grandes urbes.

Entre la música y la creación gráfica, ha participado en exposiciones de renombre como la Bienal de Arquitectura de Venecia en el Pabellón Español en 2018.

Ayuntamiento de Madrid



Alicia Berlinches Mata. Madrid, 1997.

Alicia se gradúa por la *Universidad de Alcalá* (UAH) en Fundamentos de Arquitectura y Urbanismo, habiendo realizado un semestre académico en la *Universidad de Valparaíso* (UV) gracias a la beca Santander.

En 2019 (y hasta la actualidad), comienza a colaborar con *n'UNDO* en diversos proyectos de urbanismo desde una perspectiva radical: construir más y mejor NO HACIENDO, REHACIENDO y DESHACIENDO, además de realizar diversos trabajos de comunicación y diseño gráfico.

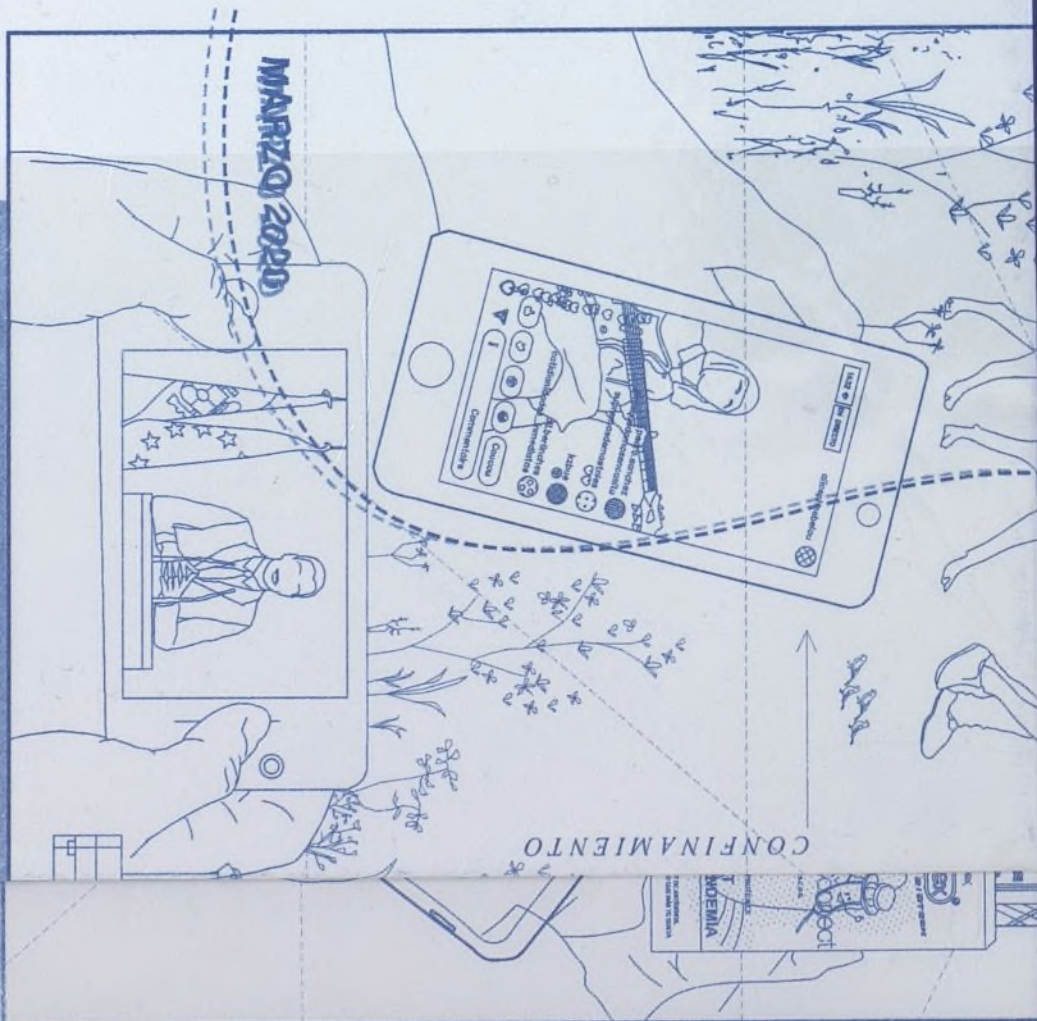
El último año de Grado, realiza una investigación sobre pobreza energética y género en la ciudad de Madrid, despertando su interés por problemáticas sociales actuales. La investigación fue premiada al Mejor Trabajo Fin de Grado (TFG) con perspectiva de género de la UAH.

Actualmente, forma parte de la junta directiva de la Asociación sin ánimo de lucro *Construim Juntas*, realizando diversos proyectos con el fin de visibilizar el papel de la mujer en el campo de la construcción.

Alicia graduated with a degree in Foundations of Architecture and Urban Planning from the *Universidad de Alcalá* (UAH), which included an academic semester at the *Universidad de Valparaíso* (UV) with a Santander Scholarship.

Since 2019, she has been working in collaboration with *n'UNDO* in various urban planning projects from a radical perspective—NOT DOING, REDOING or UNDOING. She has also worked on a variety of communication and graphic design projects.

During the final year of her degree she carried out a research project on fuel poverty and gender in Madrid, which kindled her interest in current social concerns. Her research was awarded Best Undergraduate Dissertation incorporating a gender perspective at the UAH. She is currently a member of the board of directors of the non-profit association *Construim Juntas*, carrying out several projects with the aim of raising awareness of the role of women in the field of construction.



Ayuntamiento de Madrid



Ayuntamiento de Madrid

Alicia berlinches.Miriam bue



Impreso en risografía con tinta azul sobre papel Munken Lynx Rough 150g | Ora Labora Studio

FAN
BUE
ESC
(Material anejo)



R.401844399

Ayuntamiento de Madrid

AYUNTAMIENTO DE MADRID



1401844399

Escenascovid nace ante el intento de expresar visualmente una realidad impuesta por la pandemia de la COVID-19.

Esta publicación es una búsqueda continua a través de la ilustración, focalizada en ciertos análisis espaciales, sociológicos y políticos de las situaciones que parecen más pertinentes a la hora de retratar el por qué esta pandemia ha cambiado nuestra realidad y le ha dado la vuelta.

La Covid-19 ha llegado para ponernos en alerta y recordarnos que la "normalidad", tal y como la conocemos, es frágil y mutable y, que no deberíamos, bajo ningún concepto, darla por hecho.

La puerta del éxodo bíblico y sus diez plagas se abrió en marzo de 2020 con el inicio de la primera pandemia global. Quién sabe qué nos aguarda de ahora en adelante.

Hasta la próxima.



GOBIERNO
DE ESPAÑA

MINISTERIO
DE DERECHOS SOCIALES
Y AGENDA 2030



BOU éxodo

PROYECTO FINANCIADO POR LAS AYUDAS INJUVE PARA LA CREACIÓN JOVEN

Ayuntamiento de Madrid